

# WILSONWERKS ARCHIVES

This camera manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

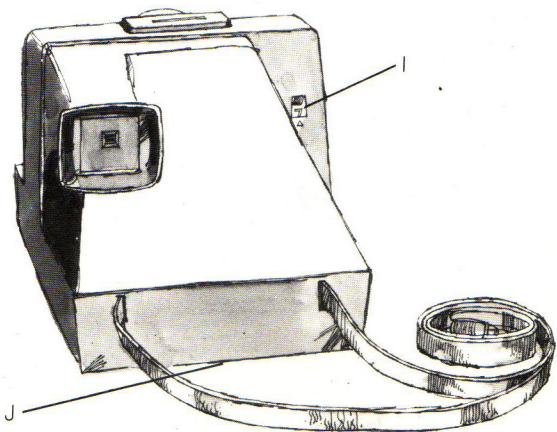
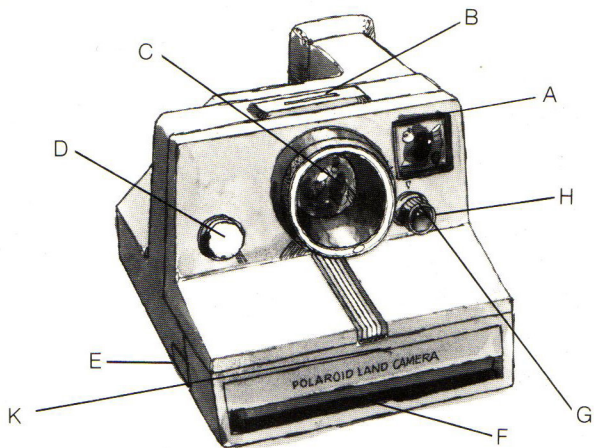
This cover page is copyrighted material. This document may not be sold or distributed without the express consent of the publisher.

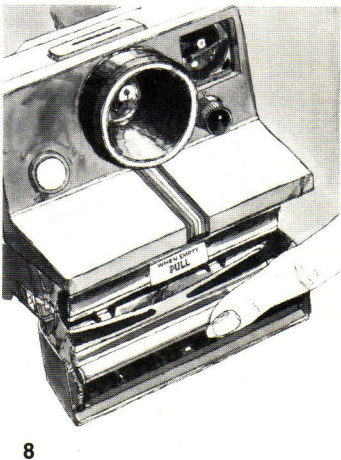
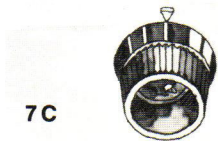
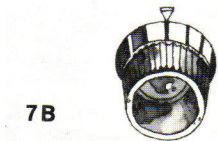
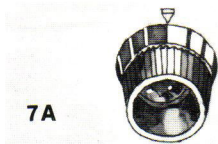
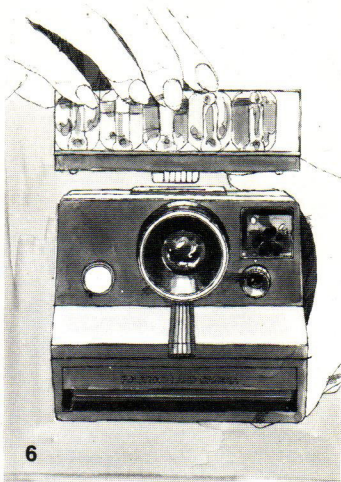
©2008-2025 wilsonwerks Llc

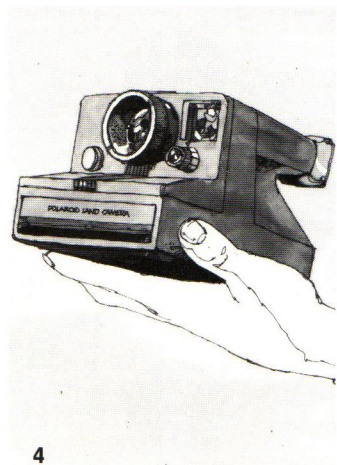
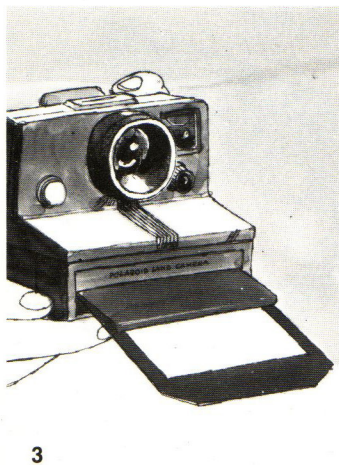
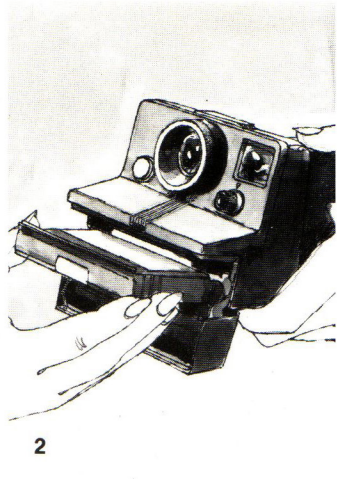
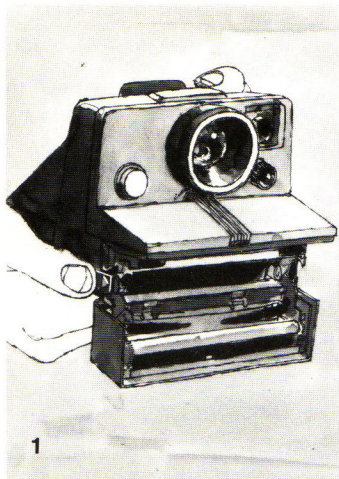
# POLAROID











English page 3

2

Français page 11

Deutsch Seite 20

Italiano pagina 30

Nederlands pagina 40

Svenska sidan 49

Norsk side 57

日本語 65

Español página 74

النص العربي صفحة 97

## IT'S EASY!

**Just aim and press the button. Your picture ejects automatically and develops before your eyes.**

Throughout the text you will find a series of numbers. Each of these refers to a picture on the fold-out pages at the back.

### Camera parts

- |                      |                                  |
|----------------------|----------------------------------|
| A. Viewfinder        | G. Lighten/Darken control        |
| B. Flashbar socket   | H. Electric eye                  |
| C. Lens              | I. Picture counter               |
| D. Shutter button    | J. Slot for Tripod Mount         |
| E. Film door latch   | K. Serial number (inside camera) |
| F. Picture exit slot |                                  |

### How to take the picture

**Film loading:** Your camera uses only Polaroid SX-70 Land film. Each film pack provides ten color pictures and also contains a battery to power the camera. To load film, push the latch (1) forward to open the film door. Hold the film pack by the edges only (2) and insert it all the way into the camera. Close the film door, keeping your fingers away from the exit slot. The camera will immediately eject the film cover (3). Remove it. (If the cover is not ejected, see "Camera problems.")

**The picture counter:** The counter moves to "10" when a film pack is inserted and the film door is closed. After you take a picture, the counter will indicate how many pictures are left in the film pack. When you have taken the tenth picture, the counter will be blank and the camera will not operate. (If you should reinsert a partly used or empty pack, the counter will also automatically reset to "10".)

**How to hold the camera:** Hold the camera in the palm of your left hand (4).

*Never put your fingers in front of the picture exit slot or the electric eye.*



**Viewing the subject:** Look through the viewfinder. Be sure you can see all four corners of the image area. Position yourself so your subject "fills" the viewfinder. Don't come closer than 1.2m (4 ft.). With flash, don't be farther than 2.4m (8 ft.).

Frame the subject carefully in the viewfinder. Place your right forefinger on the shutter button (5). The other fingers should be curled into your palm, as shown. To steady the camera, press your right thumb firmly against the picture counter. Hold the camera steady and gently press the shutter button. Hold the button in until the picture comes out of the exit slot. Remove the picture, which will develop by itself, in the light, before your eyes. Do not bend, squeeze or cut the picture.

**To remove an empty film pack:** Open the film door. Pull the pack out by the yellow tab.

## Flash pictures

- 1. Stay within the flash range:** Your flash range is 1.2–2.4m (4–8 ft.). Closer, your subject will be too light and fuzzy. Farther away, your subject will be too dark.
- 2. The background is important:** Place your subject close to a light-colored background, if you can. In this way both the subject and the background will be well lit.
- 3. Arrange groups carefully:** All the persons in a group should be about the same distance from the camera, to assure they will all be lit evenly by the flash.

Use flash indoors, or outdoors in lighting other than bright daylight, or in the other lighting conditions discussed under "Flash in daylight." Use the 10-bulb Polaroid Flashbars which are specially designed for your camera. Insert a Flashbar firmly into the socket on the top of the camera (6). After the five bulbs on one side have been fired, reverse the

Flashbar for five more flashes. When all the bulbs on the side facing the subject have been fired, the camera will not operate, so that you will not waste film. If you should insert a partly used Flashbar, the camera will automatically select the next fresh bulb for the next flash picture. Never use flash where the atmosphere contains gases or dust that may be ignited by a spark.

*Currently available electronic flash units may not work well with your camera and are not recommended.*

## Outdoor pictures

Do not stand closer to your subject than 1.2m (4 ft.). On sunny days, stand so the light comes from behind you or from the side. Do not shoot directly into the sunlight. Generally, subject and background brightness should be about the same. Uneven lighting could "fool" the camera's electric eye, which measures the light it "sees" coming from the scene and sets the shutter accordingly for an exposure.

**Watch the background:** If a large part of the background is much darker than your main subject, the electric eye will tend to set the exposure for that background, and the subject will be too light in the picture. If the background is brighter than the main subject, the electric eye will tend to set the exposure for the bright background and, as a result, the subject will be too dark in the picture. You can correct this fault in one of two ways. Either come close to the subject, so that the electric eye "sees" only a little of the background, or adjust the Lighten/Darken control. Also, you can sometimes lighten the main subject, if it is too dark, by using flash (see "Flash in daylight").

**The Lighten/Darken control:** For most pictures, leave the Lighten/Darken control at the normal position (7A). However, if the main subject is too light or too dark in a daylight picture, you can use this control to adjust the exposure for another picture in the same location and the same lighting. For a small change, turn it one mark toward either Lighten (7B) or Darken (7C); for a greater change move it two marks.

## The film shade

Each picture that you take will come out of the camera in the same way as the film cover. As it is ejected, you will notice a black shade on top of it. This shade will automatically spring back into the camera when the film cover or picture is most of the way out. Its purpose is to shield the picture from light during the first moments of development.\*

*Do not tamper with the film shade; it is a delicate part of the camera system.*

## Pictures in hot and cold weather

The SX-70 film will give best results when used at temperatures between 7°C (45°F) and 35°C (95°F).

**When it is hot,** keep camera, film and developing pictures away from direct sun, hot cars and all hot surfaces and areas.

**When it is below 7°C (45°F),** keep your camera and film as warm as possible. Put each developing picture immediately into a warm inside pocket for at least three minutes.

## Flash in daylight

The electronic control circuitry in this camera was designed to read both the daylight and the light from the Flashbar and combine them to produce a properly exposed picture. Remember that the subject should be between 1.2–2.4m (4–8 ft.) from the camera.

1. If the subject is in the shade and the background is bright, the exposure is in danger of being either too much for the background or too little for the subject. By adding flash, you can create an attractive, sunny, bright picture.
2. When the subject is lit from the side by strong sunlight, using flash can soften or eliminate unpleasant, harsh shadows.

3. A face that is lit only by a blue sky and not directly by the sun, would have a bluish appearance. The addition of flash provides the sense of sunshine.
4. In all outdoor situations other than bright daylight, the shutter will remain open for a relatively long exposure time, resulting in blurred pictures. Using flash reduces the exposure time and results in sharp pictures.

### Care of the system

**Camera:** Keep it free from dirt and dust. If the camera body needs cleaning, simply wipe it with a damp cloth. To clean the lens, viewfinder window and electric eye, blow off any dust and then wipe gently with a soft, lint-free cloth.

**Development rollers:** Dirt on the rollers (8) in the film compartment door can cause repeated spots, bar patterns and other faults on your pictures. Inspect the rollers regularly, to be sure they are clean. While cleaning the rollers, it is best to leave an empty film pack in the camera, to prevent dust and dirt from entering the film compartment. Rotate both rollers with your finger; they should move freely. Remove dirt with a clean, lint-free cloth, moistened with water if necessary. Check the ends of the rollers, where dirt may collect, as well as the picture exit slot.

**Film:** Store film in a cool place. Do not break the seal on the film box until you are ready to use the film. Particularly avoid leaving your film or a loaded camera in a hot, humid place, such as the glove or luggage compartment of a car, or in direct sunlight.

**Pictures:** The brilliant pictures made with your SX-70 system are among the most stable and resistant to fading ever known in photography. They are extraordinarily durable, but you should take care not to fold or crease them. Do not cut a picture or trim its borders, as this would destroy its structure.

You can easily remove fingerprints on your pictures by "misting" the surface with your breath and then polishing with a tissue or a soft, clean cloth.



## For copies and enlargements

Beautiful copies and enlargements can be made from your favorite pictures. For copy service information, contact your dealer or the nearest Polaroid office.

## Camera problems

If the camera does not operate when an **unused** side of a Flashbar is facing the subject, reverse the Flashbar or insert a new one. If you can then take a picture, the first side was faulty. Check the Flashbar box for replacement information.

If the camera ejects the film cover or film only part way when you close the film door or press the shutter button, the battery in the film pack may be weak. Release the film shade so that it snaps back into the camera, and pull the film or film cover out.

If the camera fails to eject the film cover or film, the cause may be a weak or dead battery. Insert a new pack. If the film cover does not come out, press the shutter button. If this fails to get the camera operating, please contact the nearest Polaroid office.

Return any faulty film to Polaroid or to your dealer, who will replace it, provided the film has not passed its expiration date.

## Causes of fuzzy or blurred pictures

**Camera movement:** Squeeze the shutter button gently and always hold the camera steady until the picture is ejected and all camera sounds stop.

**Taking a picture in other than bright sunlight without using flash:** For best results outdoors in other than bright sunlight, place the camera on a firm support or use a tripod, or use flash.

**Subject closer than 1.2m (4 ft.):** Your camera was designed to give sharp pictures of subjects 1.2m (4 ft.) or more away.



**Subject movement:** Generally, the subject should hold still until the picture is ejected.

### **Other picture faults and their cure**

**Repeated spots or bars on picture:** Clean the rollers (see "Care of the system").

**Part of image area is blank:** The film pack was probably damaged before or while being loaded. Never squeeze a film pack. Developer chemicals may leak onto the rollers and onto the back of the picture. Clean the rollers before taking further pictures. Avoid contact with the chemicals.

### **Warranty**

If this camera proves defective within three years of the original purchase date, we will repair or, at our option, replace it free of charge. We will make no charges for labor, service or parts. We will also supply one pack of film, to replace pictures spoiled before the defect was identified. This warranty does not cover damage caused by accident, misuse or tampering with the camera. Repairs to correct such damage will be made at a reasonable charge.

To take advantage of this warranty, the camera must be returned to, and repaired by, one of the Polaroid Service Centers.

The above warranty and provisions do not affect your statutory rights.

### **To obtain information and help**

If you are unable to get good pictures, incorrect operation of the camera or a fault in the camera may be the cause. Review this instruction book. If you need further help, and before you return your camera for repair, please contact the nearest Polaroid office or see your dealer. If you write about a problem, please state the camera model, explain the problem and enclose sample pictures. Include your return address.

---

## Accessories

**Accessory Kit 186**—contains a Self Timer, a Cable Release, an Adapter for mounting the Self Timer or Cable Release on the camera, and a Tripod Mount.

**Carry-All Case 137**—with adjustable shoulder strap and side pockets. Will hold camera, film, Flashbars and accessories.

**Compartment Case 187**—a hard-bodied case, with shoulder strap. Will hold camera, film, Flashbars.

**Soft Case 188**—with shoulder strap. Will hold camera, film, Flashbars.

**Album 115**—holds fifty-six SX-70 pictures.

**Album Refill 118**—to enlarge Album 115.

## C'EST TRÈS FACILE!

**Vous n'avez qu'à cadrer et appuyer sur le bouton, votre photo s'éjecte automatiquement et se développe devant vos yeux.**

En parcourant ce texte vous allez rencontrer une série de repères qui vous renvoient au dépliant illustré placé à la fin de la brochure, et où vous trouverez toutes les figures qui s'y rapportent.

### Description de l'appareil

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| A. Viseur                             | H. Oeil électrique                               |
| B. Prise de flashbar                  | I. Décompteur de vues                            |
| C. Objectif                           | J. Glissière pour adaptateur pied photo          |
| D. Déclencheur                        | K. Numéro de série (à l'intérieur de l'appareil) |
| E. Verrou du compartiment-film        |  |
| F. Fente de sortie de la photo        |  |
| G. Contrôle plus clair/<br>plus foncé |  |

### Comment prendre une photo

**Chargement:** Votre appareil utilise exclusivement le film Land Polaroid SX-70. Chaque film donne dix photos couleur et comporte une pile qui fournit l'énergie nécessaire au fonctionnement de l'appareil. Pour charger l'appareil, agissez sur le verrou (1) qui ouvre le compartiment-film. Tenez le film-pack uniquement par les bords (2) et introduisez-le à fond dans l'appareil. Fermez la porte du compartiment-film sans obstruer la fente de sortie des photos. Immédiatement, l'appareil éjecte le carton de protection du film (3). Retirez-le (si le carton n'est pas éjecté, voir "Incidents de fonctionnement").

**Décompteur de vues:** Le décompteur de vues indique "10" lorsque l'on referme le compartiment-film après chargement. Après chaque prise de vue, le décompteur indique le nombre de photos restant à prendre. Lorsque vous aurez pris 10 photos, le décompteur sera vide et

l'appareil cessera de fonctionner. (Si vous introduisez dans l'appareil un film partiellement utilisé, le décompte indiquera systématiquement "10".)

**Comment tenir l'appareil:** Posez l'appareil dans la paume de la main gauche (4).

*Ne placez jamais les doigts devant la fente de sortie des photos ni devant l'œil électrique.*

**Visée:** Regardez au centre du viseur. Assurez-vous que vous voyez bien les quatre coins du cadre. Placez vous de façon que votre sujet remplisse au maximum le viseur, mais ne vous approchez pas à moins de 1,2 m (4 pi). Pour les photos au flash, ne vous éloignez pas à plus de 2,4 m (8 pi) du sujet.

Cadrez soigneusement le sujet dans le viseur. Placez l'index droit sur le déclencheur (5) en gardant les autres doigts repliés dans la paume de la main. Pour bien caler l'appareil: placez le pouce droit près du décompteur de vues. Tenez l'appareil sans bouger et appuyez doucement sur le déclencheur. Maintenez le déclencheur enfoncé jusqu'à l'éjection de la photo. Dégagez la photo: elle se développera toute seule, sous vos yeux, en pleine lumière. Ne la pliez pas, ne la froissez pas et ne coupez pas les marges blanches.

**Pour retirer un chargeur vide:** Ouvrez le compartiment-film et tirez le chargeur à l'aide de la languette jaune.

## Photos au flash

**1. Restez dans la limite de portée du flash** c'est à dire entre 1,2 et 2,4 m (4–8 pi). Plus près votre sujet serait trop éclairé et flou; au-delà de 2,4 m (8 pi), votre sujet serait insuffisamment éclairé.

**2. L'arrière-plan est important:** Dans la mesure du possible, placez votre sujet près d'un fond coloré. Ainsi, le fond et le sujet seront bien éclairés.

**3. Comment placer les sujets d'un groupe:** Tous les sujets d'un groupe devront être placés à la même distance de l'appareil afin qu'ils soient éclairés uniformément par le flash.

Le flash s'utilise à l'intérieur, mais aussi à l'extérieur si la lumière naturelle n'est pas suffisante. Il s'utilise également dans les conditions d'éclairage décrites au chapitre "Flash en lumière du jour". Utilisez le flashbar Polaroid de 10 éclairs, spécialement étudié pour votre appareil. Engagez à fond le flashbar dans la prise située sur le dessus de l'appareil (6). Après avoir utilisé les cinq lampes d'un même côté, retournez le flashbar pour utiliser les cinq autres lampes. Lorsque toutes les lampes de la rangée faisant face au sujet, sont brûlées, l'appareil cesse de fonctionner, ce qui évite de gâcher du film. Si vous utilisez un flashbar entamé, l'appareil sélectionne de lui-même la première bonne lampe à utiliser. Ne faites jamais de photos au flash dans des endroits où l'atmosphère risque d'être saturée de gaz inflammables, afin d'éviter tout danger d'explosion.

*Tous les flashes électroniques actuellement sur le marché ne sont pas compatibles avec votre appareil et nous vous recommandons de faire attention lors d'un achat éventuel.*

## **Photos à l'extérieur**

Ne faites pas de photos à moins de 1,2 m (4 pi) de votre sujet. Par temps ensoleillé, la lumière doit éclairer le sujet de face ou de côté. Ne photographiez pas avec l'appareil face au soleil. L'éclairage du sujet et de l'arrière-plan doivent être à peu près équivalents, car un trop fort contraste peut "tromper" l'œil électrique. En effet c'est l'œil électrique qui mesure la lumière réfléchiée par la scène et détermine la vitesse d'obturation.

**Tenez compte de l'arrière-plan:** Si une partie importante de l'arrière-plan est plus sombre que le sujet lui-même, l'œil électrique déterminera l'exposition pour l'arrière-plan et l'image du sujet sera trop claire. Au contraire, si l'arrière-plan est plus clair que le sujet, l'œil électrique déterminera l'exposition pour l'éclairage de l'arrière-plan et l'image du sujet sera trop foncée. Vous pouvez corriger ce résultat de deux



façons. Rapprochez-vous du sujet afin qu'une faible partie de l'arrière-plan soit dans le champ de prise de vue. Ou modifiez le réglage à l'aide du contrôle plus clair / plus foncé. Dans certaines circonstances, vous pouvez encore utiliser le flash comme éclairage d'appoint sur le sujet principal (voir "Flash en lumière du jour").

**Contrôle plus clair / plus foncé:** Pour la plupart des photos laissez le réglage en position normale (7A). Par contre, si le sujet principal apparaît trop clair ou trop sombre sur la photo, vous pouvez utiliser le réglage pour modifier le résultat de la photo suivante du même sujet, prise dans les mêmes conditions. Pour une légère modification, tournez le bouton de réglage d'une division vers le blanc (7B) ou vers le noir (7C); pour une correction plus importante, tournez-le de deux divisions.

## Rideau anti-voile

Chaque photo prise sera éjectée de l'appareil de la même façon que le carton de protection. Lors de l'éjection le carton est recouvert par un rideau noir qui revient automatiquement en arrière lorsque le carton est complètement sorti. Son but est de protéger la photo de la lumière pendant les premiers instants du développement.

*Ne touchez pas au rideau anti-voile; il est fragile et vous pourriez l'endommager.*

## Photos par temps chaud ou froid

Le film SX-70 vous donnera les meilleurs résultats lorsqu'il sera utilisé à une température comprise entre 7°C (45°F) et 35°C (95°F).

**Par temps chaud,** ne laissez pas votre appareil, vos films et vos photos en cours de développement en plein soleil. Ne les laissez pas non plus dans votre voiture si elle stationne au soleil.

**Par temps froid,** maintenez votre appareil et vos films au chaud. Dès l'éjection, placez la photo en cours de développement dans une poche intérieure pendant au moins trois minutes.

## Flash en lumière du jour

Le contrôle électronique de cet appareil a été conçu pour permettre de mesurer la lumière du jour ainsi que la lumière artificielle fournie par le flashbar, et de les combiner afin de vous donner des photos toujours bien exposées. Rappelez-vous que le sujet doit être à une distance comprise entre 1,2 et 2,4 m (4–8 pi) de l'appareil.

1. Lorsque l'arrière-plan est très clair, mais le sujet dans l'ombre, l'exposition risque d'être trop forte pour l'arrière-plan ou trop faible pour le sujet. L'appoint du flash vous permet d'obtenir une photo plaisante, claire et ensoleillée.

2. Lorsque le sujet est fortement éclairé de côté par le soleil, l'utilisation du flash adoucit ou élimine les ombres dures.

3. Un sujet sous un ciel clair, mais non éclairé directement par le soleil aurait un aspect bleuté sur la photo. L'appoint du flash donne l'impression d'une photo faite au soleil.

4. Dans tous les cas où le sujet n'est pas correctement éclairé (à l'extérieur et sans flash), l'obturateur reste ouvert relativement longtemps et vous risquez d'avoir une photo floue. L'utilisation du flash réduit le temps de pose et vous garantit des photos nettes.

## Conseils pratiques d'entretien

**Appareil:** Protégez-le de la poussière et des saletés. Si le boîtier de l'appareil doit être nettoyé, essuyez-le avec un chiffon humide. Pour nettoyer l'objectif, la fenêtre du viseur et l'œil électrique, soufflez pour en chasser la poussière et essuyez légèrement avec un chiffon doux qui ne peluche pas.

**Rouleaux de développement:** De la saleté sur les rouleaux (8) situés dans la porte du compartiment-film peut provoquer une succession de taches ou d'autres défauts sur les photos. Inspectez les rouleaux régu-

lièrement pour être sûr qu'ils sont propres. Pendant le nettoyage, laissez un film-pack vide dans le compartiment-film pour éviter l'introduction de résidus dans l'appareil. Faites tourner les deux rouleaux avec un doigt; ils doivent tourner facilement. Retirez la saleté avec un chiffon propre qui ne peluche pas et humectez-le d'eau si nécessaire. Veillez particulièrement à la propreté des extrémités des rouleaux, là où la saleté a tendance à s'accumuler, et de la fente de sortie des photos.

**Films:** Conservez vos films dans un endroit frais. N'ouvrez pas l'emballage étanche avant le moment de l'emploi. Evitez en particulier de laisser un appareil chargé dans un endroit humide ou chaud comme la boîte à gants ou le coffre d'une automobile ou encore en plein soleil.

**Photos:** Les magnifiques photos couleur que le système SX-70 permet d'obtenir sont parmi les plus stables et les plus résistantes à la lumière qui aient jamais existé. Elles sont extraordinairement durables mais prenez soin de ne pas les plier ou les froisser. Ne coupez pas les bordures, cela détruirait votre photo. Vous pouvez facilement faire disparaître les traces de doigts de la surface de vos photos en y soufflant un peu de buée et ensuite en essuyant avec un chiffon doux et propre.

### Reproductions et agrandissements

Vous pouvez obtenir des reproductions et des agrandissements de vos photos préférées. Pour tous renseignements, contactez votre revendeur-photographe ou le Bureau Polaroid le plus proche.

### Incidents de fonctionnement

Si l'appareil ne fonctionne pas lorsque les cinq ampoules du flashbar faisant face au sujet ne sont pas toutes brûlées, retournez le flashbar ou remplacez-le. Si vous pouvez alors prendre une photo, cela signifie

qu'un côté du flashbar était défectueux. Vous trouverez sur l'emballage du flashbar la façon de procéder pour en obtenir l'échange.

Si l'appareil n'éjecte que partiellement le carton de protection lorsque vous refermez le compartiment-film, ou une photo lorsque vous déclenchez, il est possible que la pile du film soit trop faible. Dégagez avec précaution le rideau anti-voile pour qu'il se réenroule et finissez d'extraire la photo à la main.

Si l'appareil n'éjecte pas du tout le carton de protection ou la photo, c'est que la pile est déchargée. Insérez un nouveau film-pack. Si l'éjection du carton ne se produit pas, appuyez sur le déclencheur. En cas d'insuccès, adressez-vous à votre revendeur ou au Bureau Polaroid le plus proche.

Retournez tout film défectueux pour échange à Polaroid ou à votre revendeur-photographe à condition, toutefois, que la date de péremption ne soit pas dépassée.

## Photos floues

**Bougé de l'appareil:** Appuyez doucement sur le déclencheur jusqu'au moment où la photo est éjectée.

**Prises de vues en faible luminosité, sans flash:** A l'extérieur et en faible luminosité, placez l'appareil sur un pied ou sur un support stable; sinon utilisez le flash.

**Sujets placés à moins de 1,2 m (4 pi):** Situation déconseillée: votre appareil est conçu pour des prises de vue à partir de 1,2 m (4 pi).

**Bougé du sujet:** En principe, le sujet ne doit pas bouger jusqu'au moment où la photo est éjectée.



## Autres défauts et leurs remèdes

**Points répétés ou rayures sur la photo:** Nettoyez les rouleaux (voir "Conseils pratiques d'entretien").

**Photo incomplètement développée:** Le film a probablement été endommagé avant son utilisation. Ne jamais appuyer sur un film-pack. Des produits chimiques peuvent se répandre sur les rouleaux et s'étaler au dos des photos. Nettoyez les rouleaux avant de prendre une autre photo. Évitez tout contact avec les produits chimiques.

### Garantie

Si, dans les trois années qui suivent la date d'achat, l'appareil présente un défaut de fabrication, nous le réparerons gratuitement ou, si nous le jugeons nécessaire, nous le remplacerons. Nous ne facturerons pas la main-d'œuvre ni les pièces. Nous offrirons un film en compensation des photos gâchées avant la constatation du défaut.

Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par accident, mauvais emploi ou modification. La réparation serait alors facturée.

Cette garantie ne prive pas l'acheteur non professionnel de la garantie légale relative aux défauts ou vices cachés.

Pour bénéficier de cette garantie, l'appareil doit être envoyé pour réparation à l'un des Bureaux Polaroid.

### Pour obtenir renseignements et assistance

Si vous ne pouvez obtenir de bonnes photos, une mauvaise manœuvre ou un défaut de l'appareil peuvent en être la cause. Relisez bien ce livret. Si vous avez besoin de renseignements complémentaires avant de retourner votre appareil pour réparation, veuillez contacter le Bureau Polaroid le plus proche ou bien voyez votre revendeur-photographe. Si vous écrivez pour exposer vos difficultés, veuillez mentionner le modèle de votre appareil, décrivez votre problème et joignez les photos ratées. N'oubliez pas d'indiquer votre adresse.



**Accessoires**

**Coffret accessoires, réf. 186** — Comprend un retardateur, un déclencheur souple, un adaptateur pour monter le retardateur ou le déclencheur souple, et un adaptateur pour pied photographique.

**Fourre-tout réf. 137** — Avec bandoulière réglable et poches. Pour ranger l'appareil, des films, des flashbars et des accessoires.

**Mallette Luxe, réf. 187** — Mallette rigide, avec bandoulière. Pour ranger l'appareil, des films et des flashbars.

**Fourre-tout, réf. 188** — Avec bandoulière. Pour ranger l'appareil, des films et des flashbars.

**Album, réf. 115** — Contient 56 photos SX-70.

## ES IST SPIELEND LEICHT!

**Einfach durch den Sucher sehen und den Auslöser drücken. Und schon kommt das Bild automatisch aus der Kamera und entwickelt sich vor Ihren Augen zu einem brillanten Farbfoto.**

Im nachfolgenden Text sind Zahlen angegeben. Jede Zahl bezieht sich auf eine Abbildung auf der ausklappbaren Rückseite.

### Kamerateile

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| A. Sucher                       | H. Fotoauge                              |
| B. Blitzsockel                  | I. Filmzählwerk                          |
| C. Objektiv                     | J. Steckschuh für Stativadapter          |
| D. Auslöser                     | K. Serien-Nummer (im Inneren der Kamera) |
| E. Hebel für die Filmladeklappe |  |
| F. Filmaustrittschlitz          |  |
| G. Hell/Dunkel Einstellung      |  |

### Fotografieren

**Einlegen des Filmes:** Benutzen Sie für Ihre Kamera nur Polaroid SX-70 Land Filme. Jede Packung enthält 10 Farbbilder und ausserdem eine Batterie, die das Kamerasystem mit der nötigen Energie versorgt. Zum Einlegen des Filmes drücken Sie auf den Hebel (1). Dann öffnet sich die Filmladeklappe. Schieben Sie den Film pack fest in die Kamera. Halten Sie den Film pack aber nur an den Längsseiten (2) fest. Schliessen Sie dann die Filmladeklappe und achten Sie darauf, dass Sie den Filmaustrittschlitz nicht durch Ihre Finger blockieren. Das Filmdeckblatt wird jetzt automatisch von der Kamera ausgeworfen (3). Sie können es wegwerfen. (Sollte das Filmdeckblatt einmal nicht ausgeworfen werden, siehe "Probleme mit der Kamera".)

**Filmzählwerk:** Das Zählwerk der Kamera stellt sich auf "10", wenn ein Film eingelegt und die Filmladeklappe geschlossen wird. Nach jeder Aufnahme zeigt das Zählwerk an, wieviele Bilder sich noch in dem Film pack befinden. Nach dem zehnten Bild ist das Zählwerk leer und der Auslöser der Kamera wird automatisch blockiert. (Sollten Sie einen

angefangenen oder leeren Filmpack einlegen, springt das Zählwerk ebenfalls automatisch auf "10".)

**Halten der Kamera:** Legen Sie die Kamera in Ihre linke Handfläche (4).

*Achten Sie darauf, dass Ihre Finger weder den Filmaustrittschlitz noch das Fotoauge blockieren.*

**Bildausschnitt:** Schauen Sie so durch den Sucher, dass alle vier Ecken des Bildausschnittes zu sehen sind. Wählen Sie die Aufnahmeentfernung so, dass Ihr Aufnahmeobjekt den Sucher ausfüllt. Der Aufnahmeabstand sollte mindestens 1,2 m betragen. Blitzaufnahmen nicht über eine Entfernung von 2,4 m hinaus machen.

Wählen Sie den Bildausschnitt im Sucher. Legen Sie nun den rechten Zeigefinger auf den Auslöser (5). Die anderen Finger sollen in Richtung Handfläche zeigen (siehe Abbildung). Um der Kamera einen festen Halt zu geben, drücken Sie den rechten Daumen fest gegen das Filmzählwerk. Halten Sie die Kamera ruhig und drücken Sie leicht auf den Auslöser. Lassen Sie den Finger so lange auf dem Auslöser, bis sich das Bild aus dem Filmaustrittschlitz schiebt und das Motorengeräusch zu Ende ist. Nehmen Sie das Bild heraus. Es entwickelt sich dann vor Ihren Augen von selbst. Das Bild darf nicht geknickt, gepresst oder beschnitten werden.

**Entfernen der leeren Filmpackung:** Filmladeklappe öffnen, die Filmpackung an der gelben Lasche herausziehen.

## Blitzaufnahmen

**1. Achten Sie auf den Blitzbereich:** Ihr Blitzbereich beträgt 1,2 m bis 2,4 m. Ist der Abstand zum Aufnahmeobjekt näher, so werden die Bilder zu hell und unscharf. Ist der Abstand zu weit, werden die Bilder zu dunkel.

**2. Achten Sie auf den Hintergrund:** Stellen Sie — wenn möglich — Ihr Aufnahmeobjekt vor einen hellen und farbenfrohen Hintergrund.

Dadurch werden sowohl der Hintergrund als auch das Aufnahmeobjekt richtig belichtet.

**3. Gruppenaufnahmen:** Bei Gruppenaufnahmen sollten alle Personen ungefähr in gleicher Entfernung zur Kamera stehen, damit sie gleichmässig ausgeleuchtet sind.

Benutzen Sie Blitz für Innenaufnahmen und auch für Aussenaufnahmen, wenn das Tageslicht nicht sehr hell ist. Siehe auch "Blitzaufnahmen bei Tageslicht." Verwenden Sie bitte die Polaroid Blitzschiene mit 10 Blitzlampen (zur Zeit erhältliche Elektronenblitzgeräte sind nicht geeignet). Stecken Sie die Blitzschiene fest in den Sockel, der sich oben auf der Kamera befindet (6). Sind die 5 Blitzlampen auf der dem Aufnahmeobjekt zugewandten Seite verbraucht, unterbricht die Kamera automatisch ihre Funktion, um Bildverluste zu vermeiden. Sie können natürlich auch eine angefangene Blitzschiene verwenden, da die Kamera automatisch die nächste, unbenutzte Blitzlampe wählt. Machen Sie keine Blitzaufnahmen in explosions- oder feuergefährdeter Umgebung.

## Aussenaufnahmen

Ihr Abstand zum Aufnahmeobjekt sollte mindestens 1,2 m betragen. Bei hellem Sonnenlicht sollten Sie sich so hinstellen, dass das Sonnenlicht von hinten oder von der Seite kommt. Fotografieren Sie nicht direkt in die Sonne. Im allgemeinen sollten Aufnahmeobjekt und Hintergrund die gleiche Helligkeit aufweisen. Unterschiedliche Lichtverhältnisse können das Fotoauge der Kamera täuschen, denn es "liest" die Helligkeit des Lichtes auf dem Aufnahmeobjekt ab und bestimmt entsprechend die Blenden- und Verschlusszeitkombination.

**Achten Sie auf den Hintergrund:** Ist der grösste Teil des Hintergrundes gegenüber dem Hauptobjekt wesentlich dunkler, so richtet sich die Einstell-Elektronik in der Belichtungszeit nach dem Hintergrund. Aus diesem Grund erscheint das Objekt auf der Aufnahme zu hell. Ist der Hintergrund heller als das Hauptobjekt, so richtet sich das Fotoauge in der Belichtungszeit nach dem helleren Hintergrund und das Objekt wird

auf der Aufnahme zu dunkel. Sie haben nun zwei Möglichkeiten, um diese Fehler zu vermeiden. Entweder Sie gehen so nahe wie möglich an das Objekt heran, so dass der Hintergrund die Einstell-Elektronik weniger beeinflusst oder Sie gleichen mit der Hell/Dunkel Einstellung aus. Ausserdem besteht die Möglichkeit, wenn Ihr Hauptobjekt zu dunkel abgebildet wird, es mit Blitzlicht aufzuhellen (siehe "Blitzaufnahmen bei Tageslicht").

**Hell/Dunkel Einstellung:** Für die meisten Aufnahmen sollten Sie die Hell/Dunkel Einstellung auf der Normalstellung (7A) lassen. Sollte jedoch Ihr Hauptobjekt bei Tageslichtaufnahmen zu hell oder zu dunkel erscheinen, verändern Sie die H/D Einstellung bei der zweiten Aufnahme, bei gleichem Standort und gleichen Lichtverhältnissen. Für kleine Korrekturen verstellen Sie die H/D Einstellung entweder um einen Strich heller (7B) oder um einen Strich dunkler (7C). Bei stärkeren Korrekturen sollten Sie sie um zwei Striche verstellen.

## Bildschutz

Die belichteten Bilder werden wie das Abdeckblatt des Filmpacks nach dem Auslösen automatisch durch den Filmaustrittschlitz herausgeschoben. Wenn das Bild ausgeworfen wird, erscheint auf der Oberseite eine schwarze zungenartige Abdeckung. Das ist ein besonderer Bildschutz. Er springt automatisch in die Kamera zurück. Seine Aufgabe ist, das Bild während der ersten Augenblicke der Entwicklung vor Lichteinwirkung zu schützen.

*Berühren Sie diesen Bildschutz nicht, denn er ist ein empfindlicher und wesentlicher Teil des Kamerasystems.*

## Aufnahmen bei kaltem oder heissem Wetter

Die besten Ergebnisse mit SX-70 Filmen erzielen Sie bei Temperaturen zwischen 7°C und 35°C.

**Bei heissem und sonnigem Wetter** sollten Sie vermeiden, dass die Kamera, der Film oder das sich entwickelnde Bild direktem Sonnenlicht



ausgesetzt oder an heißen Orten (Auto, Handschuhfach usw.) aufbewahrt werden.

**Fällt die Temperatur unter 7°C**, so halten Sie am besten die Kamera und den Film in Körfernähe warm. Stecken Sie das sich entwickelnde Bild für mindestens drei Minuten in eine warme Jackentasche.

### **Blitzaufnahmen bei Tageslicht**

Die Elektronik Ihrer Kamera ist so konstruiert, dass sie sowohl das Tageslicht als auch das Blitzlicht berücksichtigt, um so einwandfrei belichtete Aufnahmen zu ermöglichen. Denken Sie daran, dass Sie die besten Ergebnisse erzielen, wenn die Entfernung zwischen Objekt und Kamera 1,2–2,4 m beträgt.

1. Befindet sich das Aufnahmeobjekt im Schatten und ist der Hintergrund zu hell, kann es passieren, dass der Hintergrund überbelichtet und das Aufnahmeobjekt unterbelichtet wird. Wenn Sie in dieser Situation blitzen, wird sowohl Ihr Objekt im Schatten als auch der Hintergrund richtig belichtet.
2. Wenn Ihr Aufnahmeobjekt seitlich durch grelles Sonnenlicht angestrahlt wird, mildert das Blitzlicht zu harte Schatten.
3. Ein Gesicht, das nur von indirektem Licht und nicht von direktem Sonnenlicht beleuchtet wird, erscheint auf dem Bild leicht bläulich. Durch Verwenden des Blitzlichts können Sie das Gesicht aufhellen.
4. Ausser bei grellem Sonnenlicht bleibt bei allen Aussenaufnahmen der Verschluss relativ lange offen. Das Ergebnis sind unscharfe Aufnahmen. Die Verwendung von Blitzlicht verkürzt die Belichtungszeit und garantiert ein scharfes Bild.

## Pflege des Systems

**Kamera:** Halten Sie die Kamera frei von Schmutz und Staub. Muss das Kameragehäuse gereinigt werden, wischen Sie einfach mit einem feuchten Tuch darüber. Zur Reinigung des Objektivs, des Suchers und des Fotoauges blasen Sie zuerst den Staub weg und wischen dann mit einem weichen, fusselfreien Tuch leicht darüber.

**Entwicklerwalzen:** Schmutz an den Entwicklerwalzen (8), die Sie bei geöffnetem Filmfach sehen, können Flecken, Streifen und andere Bildfehler verursachen. Überprüfen Sie daher die Walzen regelmässig. Beim Reinigen der Walzen empfiehlt es sich, einen leeren Filmpack in der Kamera zu lassen, um zu verhindern, dass Staub oder Schmutz in das Filmfach eindringt. Drehen Sie mit Ihren Fingern die Walzen, die sich bei geöffnetem Filmfach unbehindert bewegen lassen. Entfernen Sie den Schmutz mit einem sauberen, fusselfreien Tuch, das Sie leicht anfeuchten können. Achten Sie besonders auf die Walzenenden und den Filmaustrittschlitz, an denen sich leicht Schmutz ansammeln kann.

**Film:** Der Polaroid SX-70 Land Film sollte bei Zimmertemperatur aufbewahrt werden. Lassen Sie den Film so lange ungeöffnet in der Originalverpackung, bis Sie ihn in die Kamera einlegen. Vermeiden Sie, dass die Filme und die "geladene" Kamera direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind, oder an Plätzen aufbewahrt werden, die leicht erhitzen, wie z.B. das Handschuhfach oder der Kofferraum eines Autos.

**Bilder:** Die brillanten und leuchtenden Bilder Ihres SX-70 Systems sind in ihrer Farbstabilität und in ihrer Lichtechtheit praktisch das Beste, was moderne Fotografie bieten kann. Die Fotos sind ausgesprochen widerstandsfähig und haltbar. Trotzdem sollten Sie darauf achten, dass sie nicht gefaltet oder geknickt werden. Das Abschneiden der Bildränder würde das Bild zerstören. Fingerabdrücke können Sie leicht entfernen, wenn Sie die Oberfläche Ihrer Aufnahme anhauchen und dann mit einem Taschentuch oder einem anderen weichen, sauberen Tuch polieren.

## Kopien und Vergrößerungen

Von allen Sofortbildern lassen sich hervorragende und preiswerte Abzüge und Vergrößerungen anfertigen. Ihr Fotohändler berät Sie gern.

## Was tun Sie, wenn . . .

Arbeitet die Kamera auch dann nicht, wenn eine **unbenutzte** Seite der Blitzschiene auf der dem Aufnahmeobjekt zugewandten Seite ist, drehen Sie die Blitzschiene um oder nehmen Sie eine neue. Können Sie jetzt Ihre Aufnahmen machen, so bedeutet das, dass eine Seite der Blitzschiene defekt ist. Tauschen Sie die defekte Blitzschiene bei Ihrem Fotohändler gegen eine neue um.

Sollte Ihre Kamera das Abdeckblatt oder die Bilder nur teilweise auswerfen, wenn Sie die Filmklappe geschlossen oder den Auslöser betätigt haben, dann ist möglicherweise die Batterie zu schwach. Lassen Sie den Bildschutz durch saches Anheben in die Kamera zurückrollen und ziehen Sie dann das Bild mit der Hand *ohne Gewaltanwendung* heraus.

Sollte Ihre Kamera einmal Bilder oder das Abdeckblatt nicht auswerfen, so ist möglicherweise die in dem Filmpack enthaltene Batterie leer. Nehmen Sie dann einen neuen Filmpack. Erscheint das Filmdeckblatt immer noch nicht, so betätigen Sie den Auslöser. Haben Sie auch dann keinen Erfolg, wenden Sie sich an die nächste Polaroid Niederlassung.

Defekte Filmpacks werden Ihnen von Ihrem Fotohändler oder der nächsten Polaroid Niederlassung ersetzt, wenn das aufgedruckte Verfalldatum nicht überschritten wurde.

## Ursachen unscharfer Bilder

**Kamerabewegung:** Drücken Sie leicht auf den Auslöser und halten Sie die Kamera so lange ruhig, bis das Bild ausgeworfen und das Motorengeräusch verstummt ist.

**Aufnahmen bei schlechten Lichtverhältnissen:** Um beste Ergebnisse ohne blitzen zu erzielen, legen Sie die Kamera auf eine verwacklungsfreie Unterlage oder verwenden ein Stativ. Am besten ist es natürlich, wenn Sie blitzen.

**Abstand zwischen Kamera und Aufnahmeobjekt näher als 1,2 m:** Ihre Kamera wurde mit einem Entfernungsbereich ab 1,2 m bis unendlich konzipiert.

**Bewegung des Aufnahmeobjektes:** Das Aufnahmeobjekt sollte still stehen, bis das Bild ausgeworfen ist.

### **Wie Sie fehlerhafte Bilder vermeiden können**

**Flecken oder Streifen auf den Bildern:** Säubern Sie die Walzen (siehe "Pflege des Systems").

**Weisse Bildpartien auf der Aufnahme:** Der Film pack wurde wahrscheinlich vor oder während des Einlegens beschädigt. Drücken Sie nicht auf die Film packung, denn dadurch können die Entwicklerkapseln einer Bildeinheit beschädigt werden und dann die Walzen oder die Rückseite des Bildes verschmutzen. Säubern Sie in diesem Fall zuerst die Walzen, ehe Sie weitere Aufnahmen machen. Vermeiden Sie aber jegliche Berührung mit den Entwicklerchemikalien.



## Garantie

Wenn die Kamera innerhalb von drei Jahren nach Kaufdatum einen Defekt aufweist, wird sie von Polaroid repariert oder gegebenenfalls ersetzt, ohne dass Ihnen dabei Kosten für Service oder Ersatzteile berechnet werden. Polaroid erstattet gegebenenfalls einen Film pack für mitgesandte, verdorbene Aufnahmen, die nachweislich durch einen unter die Garantiebedingungen fallenden Defekt verursacht wurden.

Diese Garantie schliesst jedoch Missbrauch, Unfall- oder Folgeschäden aus. In diesen Fällen wird die Reparatur nur gegen Berechnung durchgeführt.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss die Kamera an den Polaroid Kundendienst eingesandt und dort repariert werden.

## Wenn Sie weitere Informationen benötigen

Diese Kamera ist ein hochentwickelter Präzisionsapparat, mit dem normalerweise hervorragende Aufnahmen gelingen. Sollten Sie wider Erwarten nicht mit Ihren Ergebnissen zufrieden sein, so empfehlen wir Ihnen, zunächst nochmals genau die Gebrauchsanleitung durchzulesen und mit Ihrer Kamera nach den Polaroid Empfehlungen zu üben. Auch hier gilt der Satz: "Übung macht den Meister!"

Sind Sie auch danach noch nicht zufrieden, rufen Sie bitte den nächsten Polaroid Kundendienst an und geben Sie uns Ihre Rufnummer. Unsere Berater rufen Sie dann zurück und werden versuchen, Ihr Problem zu lösen. Sollten Sie lieber schreiben wollen, so fügen Sie Ihrem Brief bitte in jedem Falle Musterbilder bei und erklären so deutlich wie möglich, unter welchen Bedingungen das Problem aufgetreten ist. Bitte auch Ihren Absender nicht vergessen.



## Zubehör

**Zubehör-Kit Nr. 186** enthält einen Selbstauslöser, einen Drahtauslöser, einen Adapter zum Befestigen des Selbstauslösers oder des Drahtauslösers an der Kamera sowie einen Stativadapter.

**Bereitschaftstasche Nr. 137** (mit verstellbarem Schulterriemen und Seitentaschen). Für Kamera, Filme, Blitzschienen und Zubehör.

**Luxustasche Nr. 187** (mit Schulterriemen). Schützt die Kamera vor Beschädigungen und nimmt ausserdem Filme und Blitzschienen auf.

**Vinyl-Reissverschlussstasche Nr. 188** (mit Schulterriemen). Nimmt die Kamera, Filme und Blitzschienen auf.

**Album Nr. 115** für 56 SX-70 Bilder.

**Ergänzungsblätter Nr. 118** zum Erweitern des Albums Nr. 115.

## E' FACILISSIMO!

**Basta inquadrare e premere il bottone. La fotografia viene espulsa automaticamente e si sviluppa davanti ai vostri occhi.**

Nel testo incontrerete una serie di numeri. Ognuno di essi si riferisce ad una fotografia che si trova nelle pagine ripiegate alla fine del libretto.

### Parti dell'apparecchio

- |   |   |
|---|---|
| A. Mirino   | G. Regolatore di luminosità<br>"più chiaro/più scuro" |
| B. Innesto flashbar                               | H. Fotocellula  |
| C. Obiettivo                                      | I. Contafotogrammi                                    |
| D. Pulsante otturatore                            | J. Attacco per treppiede                              |
| E. Serratura sportello<br>alloggiamento pellicola | K. Numero di serie (dentro<br>l'apparecchio)          |
| F. Fessura di uscita fotografia                   |   |

### Come scattare la fotografia

**Caricamento pellicola:** il vostro apparecchio può usare solamente pellicole Land Polaroid SX-70. Ogni film-pack contiene 10 fotogrammi a colori ed una batteria che alimenta l'apparecchio. Per caricare la pellicola premere lo scatto di apertura dello sportello (1) dell'apparecchio. Reggere il film-pack solamente per i lati (2) ed inserirlo. Chiudere lo sportello facendo ben attenzione a non ostruire con le dita la fessura di uscita del fotogramma. L'apparecchio farà uscire automaticamente il foglio di protezione del film-pack (3). Toglietelo. (Se il foglio non esce vedere "Problemi dell'apparecchio").

**Contafotogrammi:** il contatore segna "10" appena si è inserito il film-pack e chiuso lo sportello. Dopo aver scattato una fotografia il contatore vi dirà quante foto rimangono nel film-pack. Quando avrete fatto la decima fotografia il contafotogrammi presenterà un riquadro bianco e l'apparecchio non funzionerà più. (L'introduzione di un film-pack parzialmente usato o vuoto porta comunque, sempre, il contatore al numero "10".)

**Come reggere l'apparecchio:** reggete l'apparecchio nel palmo della mano sinistra (4).

*Non mettete mai le dita davanti alla fessura di uscita della fotografia o davanti alla fotocellula.*

**Inquadratura del soggetto:** guardate attraverso il mirino. Assicuratevi che sia possibile vedere tutti e quattro gli angoli dell'immagine. Prendete posizione in modo che il soggetto "copra" la maggior parte dell'inquadratura. Non disponete il soggetto a distanze inferiori ad 1,2 m., ed impiegando il lampeggiatore a distanze superiori i 2,4 m.

Inquadrate accuratamente il soggetto nel mirino. Mettete l'indice destro sul pulsante dell'otturatore (5). Le altre dita devono essere ripiegate nel palmo della mano come illustrato. Per mantenere ben fermo l'apparecchio tenete il pollice destro sul contafotogrammi. Tenendo ben fermo l'apparecchio premete leggermente il pulsante otturatore. Tenetelo premuto fino a che la foto non sarà espulsa. Estraiete la foto che si svilupperà da sola davanti ai vostri occhi ed in piena luce. Non premetela o piegatela durante lo sviluppo.

**Come togliere il filmpack esaurito:** aprire lo sportello e tirare la linguetta gialla.

## Foto con il lampeggiatore

**1. Rimanete entro il raggio d'azione del lampeggiatore:** il raggio d'azione del vostro lampeggiatore va da 1,2 m. a 2,4 m. Con il soggetto più vicino, questo risulterà sfuocato e troppo chiaro. Se il soggetto è troppo distante, risulterà eccessivamente scuro.

**2. Lo sfondo è importante:** se è possibile ponete il soggetto vicino ad uno sfondo colorato. In questo modo sia il soggetto che lo sfondo verranno illuminati bene.

**3. Sistemare bene i gruppi:** tutte le persone di un gruppo devono essere alla stessa distanza dall'apparecchio in modo da essere uniformemente illuminate.

Usate il lampeggiatore per fotografie in interni; in esterni con luce diversa da quella di una giornata molto luminosa e tutte le volte il cui impiego viene suggerito dal paragrafo "Uso del lampeggiatore in luce diurna".

Usate il flashbar Polaroid a 10 lampadine che è stato espressamente progettato per il vostro apparecchio. Inserite con decisione la presa del flashbar nell'apposito innesto posto sulla parte superiore dell'apparecchio (6). Dopo aver usato le cinque lampadine di un lato del flashbar, staccatelo e giratelo per poter usare le altre cinque. Quando tutte le lampadine poste sul lato di fronte al soggetto sono state usate, l'apparecchio non funziona, in tal modo si evita di sprecare pellicola. Se inserite un flashbar parzialmente usato l'apparecchio sceglie automaticamente, ed usa, la prima lampadina sfruttabile per la prossima fotografia. Non usate mai il lampeggiatore in ambienti saturi di gas o in presenza di esplosivi. Questi potrebbero essere incendiati da una scintilla.

*Non è consigliabile l'impiego dei lampeggiatori elettronici correntemente disponibili sul mercato poiché possono essere non compatibili con il vostro apparecchio.*

## Fotografie in esterni

Non avvicinatevi al soggetto oltre 1,2 m. Nelle giornate di sole mettetevi in modo che la luce provenga da dietro le spalle o di fianco. Non scattate in direzione della luce solare. Generalmente l'illuminazione del soggetto e dello sfondo deve essere uniforme. La fotocellula in questo caso misura automaticamente la luce ed effettua la corretta esposizione. Una illuminazione non uniforme inganna la fotocellula dando luogo ad esposizioni non corrette.

**Guardate lo sfondo:** se la maggior parte dello sfondo è più scura del soggetto principale, la fotocellula tenderà a disporre la corretta esposizione per lo sfondo, e nella fotografia il soggetto risulterà eccessiva-



mente illuminato. Se lo sfondo è più luminoso del soggetto principale, la fotocellula tenderà a disporre la corretta esposizione per lo sfondo luminoso e nella fotografia il soggetto risulterà eccessivamente scuro. Si può correggere l'errore in uno di questi due modi. Primo, avvicinatevi al soggetto in modo che la fotocellula "veda" solamente una piccola parte dello sfondo; secondo, regolate il controllo "più chiaro/più scuro." Potete anche illuminare il soggetto principale, se è troppo scuro, usando il lampeggiatore (vedere "Uso del lampeggiatore in luce diurna").

**Regolazione di luminosità "più chiaro/più scuro":** per effettuare la maggior parte delle fotografie potete lasciare il regolatore nella sua posizione normale (7A). Se invece il vostro soggetto principale di una fotografia all'esterno è troppo chiaro o troppo scuro, potete usare questa regolazione per ottenere un'altra foto dello stesso soggetto pur mantenendosi costanti le condizioni di illuminazione ambiente. Per una piccola variazione di luminosità spostate di una tacca il regolatore o verso il "più chiaro" (7B) o verso il "più scuro" (7C). Per una variazione più grande spostatelo di due tacche.

## Protezione pellicola

Ogni fotografia che scattate verrà espulsa dall'apparecchio nello stesso modo del foglio di protezione del film-pack. Quando il foglio sarà espulso noterete che sarà ricoperto da una tendina avvolgibile nera. Questa tendina rientrerà automaticamente nell'apparecchio quando il foglio di protezione del film-pack sarà uscito quasi completamente. Lo scopo della tendina è quello di proteggere la fotografia dalla luce nei primi istanti del suo sviluppo.

*Non danneggiate la tendina: è una parte delicata dell'apparecchio.*

## Foto con temperature fredde o calde

La pellicola SX-70 dà i migliori risultati quando è usata a temperature comprese tra i 7°C ed i 35°C.

**Ad alte temperature** è meglio evitare che l'apparecchio, il filmpack e le fotografie in fase di sviluppo rimangano esposti in pieno sole o siano appoggiati ad una superficie resa rovente dal sole.

**Se la temperatura è inferiore ai 7°C** tenete la pellicola e l'apparecchio il più possibile al caldo. Le fotografie in fase di sviluppo devono essere poste al caldo in una tasca interna almeno per 3 minuti.

### **Uso del lampeggiatore in luce diurna**

Il circuito elettronico di controllo di questo apparecchio è stato realizzato per leggere sia la luce diurna, sia la luce del flash e combinarle per ottenere una fotografia perfettamente esposta. Ricordatevi che il soggetto deve essere compreso in una distanza dall'apparecchio tra 1,2 e 2,4 m.

1. Se il soggetto è in ombra e lo sfondo è brillante, l'esposizione corre il rischio di essere eccessiva per lo sfondo o troppo limitata per il soggetto. Aggiungendo il flash voi potete ottenere una fotografia luminosa e attraente.
2. Quando il soggetto è illuminato su un lato da una forte luce solare, usando il flash potete ammorbidire o eliminare ombre sgradevoli.
3. Un viso che è illuminato dal riflesso del cielo blu e non direttamente dalla luce del sole, avrebbe una tendenza bluastra. L'uso del flash darà la sensazione di un sole brillante.
4. In tutte le riprese in esterno per le quali le condizioni di luce non sono quelle di giornata molto luminosa, l'otturatore rimarrà aperto per un tempo relativamente lungo, con il risultato di fotografie offuscate. L'uso del flash riduce il tempo d'esposizione consentendo foto più definite.

## Cura del sistema

**Apparecchio:** tenetelo riparato dalla polvere e dallo sporco. Per pulire l'esterno dell'apparecchio usate un panno leggermente umido. Per pulire l'obiettivo, il mirino e la fotocellula soffiare via la polvere e poi strofinare leggermente con un panno pulito.

**Rulli:** tracce di sporco sui rulli (8) possono dar luogo a delle macchiette chiare allineate e a delle strisce o ad altri difetti che compariranno sulla fotografia. Controllate i rulli con una certa regolarità ed assicuratevi che siano puliti. Quando effettuate questa operazione, allo scopo di evitare che polvere o sporco entrino nell'alloggiamento del filmpack, lasciate inserito un filmpack vuoto. Ruotate i rulli con le dita, entrambi devono girare liberamente. Togliete lo sporco con un panno pulito, se necessario inumiditelo leggermente con acqua. Controllate attentamente le estremità dei rulli e la fessura di uscita della fotografia.

**Pellicola:** tenete il filmpack in luogo fresco. Non dissigillate l'involucro del filmpack sino a che non dovete utilizzarlo; evitate di lasciare il filmpack o l'apparecchio carico in posti che siano molto caldi e umidi come il vano porta guanti o il bagagliaio dell'automobile, o direttamente esposti alla luce solare.

**Fotografie:** le brillanti fotografie fatte con il sistema SX-70, sono tra le più stabili e resistenti allo sbiadimento mai viste nel campo fotografico. Esse sono straordinariamente durevoli, ma dovete fare attenzione a non piegarle o stropicciarle. Non c'è bisogno di tagliare o sagomare alcuna parte della foto, perchè si rovinerebbe la foto stessa. Voi potete facilmente togliere le impronte sulle vostre fotografie appannando con il respiro la superficie e poi strofinarle con un panno pulito.

## Copie e ingrandimenti

Dalle fotografie che più vi piacciono si possono ottenere delle belle copie o ingrandimenti. Per informazioni sul servizio copie potete rivolgervi al vostro fotonegoziante o agli uffici della Polaroid.

## Problemi dell'apparecchio

Nel caso l'apparecchio non funzionasse quando il flashbar ha un lato **non usato** rivolto verso il soggetto, girate il flashbar o inseritene uno nuovo; se l'apparecchio si mette a funzionare il lato inserito per primo era difettoso. Leggete sulla scatola del flashbar le istruzioni per la sostituzione del materiale difettoso.

Se, quando premete il pulsante di scatto o chiudete lo sportello dell'alloggiamento pellicola, l'apparecchio espelle solo parzialmente il foglio di protezione del film-pack o la fotografia, la batteria del film-pack può essere esaurita. Sganciate la tendina avvolgibile in modo che essa rientri nell'apparecchio, e sfilate la fotografia o il foglio di protezione del film-pack.

Se l'apparecchio non riesce ad espellere il foglio di protezione del film-pack o la fotografia ciò può essere causato dalla batteria parzialmente o completamente esaurita. Inserite un nuovo film-pack. Se il foglio di protezione del film-pack non fuoriesce, premete il pulsante di scatto. Se l'apparecchio non funziona ancora vi preghiamo di contattare il più vicino ufficio Polaroid.

Restituite le pellicole difettose al vostro fotonegoziante o alla Polaroid, che provvederanno a sostituirvele. Fate attenzione, però, che le pellicole non siano scadute.



## Fotografie sfuocate o "mosse"

**Movimenti dell'apparecchio:** premete delicatamente il pulsante otturatore e tenete fermo l'apparecchio sino a che la fotografia non sia stata espulsa e non sia cessato ogni rumore di funzionamento.

**Riprese in condizioni di luce diverse da una giornata molto luminosa:** per ottenere i risultati migliori appoggiate l'apparecchio ad un supporto o usate un cavalletto, oppure usate il lampeggiatore.

**Soggetti a distanze inferiori di 1,2 m.:** ricordiamo che il vostro apparecchio è stato realizzato per ottenere fotografie nitide da 1,2 metri in avanti.

**Movimenti del soggetto:** il soggetto dovrebbe rimanere fermo sino a che la fotografia non viene espulsa.

## Altri difetti della fotografia e modo di evitarli

**Strisce o macchioline chiare allineate:** pulire i rulli (vedere "Cura del sistema").

**Una parte della fotografia non è impressionata:** il film-pack è stato danneggiato prima o durante il caricamento dell'apparecchio. Non schiacciate mai il film-pack. I reagenti di sviluppo potrebbero fuoriuscire depositandosi sui rulli e sul retro della fotografia. Pulire i rulli prima di scattare un'altra fotografia. Evitate di toccare i reagenti di sviluppo.

## Garanzia

Se l'apparecchio si rivelasse difettoso entro tre anni dalla data di acquisto da parte del compratore originale lo ripareremo oppure, a nostra discrezione, lo sostituiremo senza alcun addebito, per la manodopera o per le parti di ricambio. Inoltre forniremo un film-pack per rimpiazzare quello che si sarà sciupato prima di poter identificare il difetto.

La garanzia non copre alcun danno che potesse derivare dall'uso dell'apparecchio. Inoltre non copre danni all'apparecchio derivanti da incidenti, da uso improprio o da manomissione. Le riparazioni di questi difetti avverranno ad un costo ragionevole. Perchè la garanzia abbia valore l'apparecchio deve essere restituito, per essere riparato, ad uno dei Centri della Polaroid.

## Come ottenere informazioni e consigli

Se non siete in grado di ottenere delle buone fotografie ci possono essere due cause: un uso non appropriato dell'apparecchio o un difetto dello stesso. Rileggete questo libretto d'istruzioni; se vi sono necessari degli ulteriori chiarimenti, prima di restituire l'apparecchio per la riparazione, telefonate al più vicino ufficio della Polaroid, oppure rivolgetevi al vostro fotonegoziante. Se volete scrivere per ottenere delle informazioni siete pregati di indicare nella lettera quale è l'inconveniente riscontrato, includendo delle fotografie campione; il tipo di macchina da voi posseduto; il vostro indirizzo.

## Accessori

**Corredo accessori n. 186:** contiene l'autoscatto; il comando otturatore a distanza; l'adattatore per applicare all'apparecchio l'autoscatto o il comando a distanza; l'innesto per il treppiede.

**Borsa universale n. 137:** ha una cinghietta regolabile e tasche laterali. Può contenere l'apparecchio, le pellicole, i flashbars e tutti gli accessori.

**Borsa a scomparti n. 187:** è una borsa rigida con cinghia a tracolla. Può contenere l'apparecchio, le pellicole, i flashbars.

**Borsa n. 188:** ha la cinghia a tracolla e non è a struttura rigida. Può contenere l'apparecchio, le pellicole, i flashbars.

**Album n. 115:** può contenere 56 fotografie SX-70.

**Fogli d'album aggiuntivi n. 118:** possono essere impiegati per aumentare la capienza dell'album n. 115.

## ZO EENVOUDIG IS HET!

**Plaats het onderwerp zorgvuldig in het beeld, druk de ontspanknop in en de foto schuift automatisch uit de camera. Verwijder de foto, deze ontwikkelt zich voor uw ogen in het volle daglicht.**

In de tekst vindt u een aantal cijfers. Elk daarvan verwijst naar een foto op de uitvouwpagina's achterin.

### Camera onderdelen

- |                         |                                      |
|-------------------------|--------------------------------------|
| A. Zoeker               | G. Licht/donker keuzeknop            |
| B. Flitskontakt         | H. Elektrisch oog                    |
| C. Lens                 | I. Fototeller                        |
| D. Ontspanknop          | J. Sleuf voor statief-adapter        |
| E. Grendel filmdeur     | K. Serienummer (binnen<br>in camera) |
| F. Fototransportopening |                                      |

### Hoe de foto te nemen

**Inleggen van de film:** Uw camera gebruikt uitsluitend Polaroid SX-70 Land film. Elk filmpak geeft u tien kleurenfoto's en bevat tevens een batterij die het vermogen voor de camera levert. Om de film in te leggen drukt u de grendel (1) naar voren om de filmdeur te openen. Houd het filmpak alleen aan de randen vast (2) en schuif het stevig in de camera. Sluit de filmdeur, terwijl u er voor zorgt uw vingers weg te houden van de transportopening. De camera zal onmiddellijk het filmbeschermplaatje uitschuiven (3). Verwijder dit. (Als het beschermplaatje er niet uitkomt, zie "Camera problemen".)

**De fototeller:** De teller gaat naar "10" als een filmpak wordt ingelegd en de filmdeur wordt gesloten. Als u een foto neemt, zal de teller aanwijzen hoeveel foto's er nog in het filmpak overblijven. Na het nemen van tien foto's staat de teller op leeg en zal de camera niet werken. (Als u een gedeeltelijk gebruikt of leeg pak opnieuw inbrengt, gaat de teller ook weer automatisch naar "10".)

**Hoe de camera vast te houden:** Houd de camera in de palm van uw linkerhand (4).

*Houd uw vingers nooit voor de fototransportopening of het elektrisch oog.*

**Bekijken van het onderwerp:** Kijk door de zoeker. Zorg ervoor dat u alle vier hoeken van het beeldvlak kunt zien. Neem een zodanige plaats in dat het onderwerp de gehele zoeker vult. Kom niet binnen een afstand van 1,2 m. Flits niet verder dan 2,4 m.

Zet het onderwerp zorgvuldig in het beeld. Plaats uw rechterwijsvinger op de ontspanknop (5). De andere vingers moeten in uw handpalm gevouwen zijn, zoals afgebeeld. Druk uw rechterduim stevig tegen de fototeller om de camera stil te houden. Houd de camera stil en druk zachtjes de ontspanknop in. Houd de knop ingedrukt totdat de foto uit de fototransportopening komt. Verwijder de foto, die uit zichzelf, in het licht, voor uw ogen zal ontwikkelen. Buig of snijd de foto niet en druk er niet op.

**Om een leeg filmpak te verwijderen:** Open de filmdeur. Trek het pak aan het gele strookje uit de camera.

## Flitsfoto's

**1. Blijf binnen het flitsbereik:** Het flitsbereik is 1,2–2,4 m. Dichterbij zal het onderwerp te licht en onscherp zijn. Verder af te donker.

**2. De achtergrond is belangrijk:** Plaats uw onderwerp dicht bij een kleurrijke achtergrond, als u kunt. Op die manier zullen onderwerp en achtergrond goed belicht zijn.

**3. Schik groepen zorgvuldig:** Alle personen in een groep moeten zich op ongeveer dezelfde afstand van de camera bevinden wilt u er zeker van zijn, dat zij allemaal gelijkmatig door het flitslicht verlicht worden.



Gebruik flits binnen of buiten (behalve bij helder daglicht) of in lichtomstandigheden omschreven bij "Flits bij daglicht".

Gebruik de 10-lampjes Polaroid flitsblokken, die speciaal ontworpen zijn voor uw camera. Druk een flitsblok goed in het flitskontakt bovenop de camera (6). Draai het flitsblok om nadat de vijf lampjes aan de ene kant zijn opgebruikt, voor nog vijf flitsen. Als alle lampjes aan de naar het onderwerp gerichte zijde zijn opgebruikt, zal de camera niet werken zodat u geen film verknoeit. Als u een gedeeltelijk gebruikt flitsblok inbrengt, zal de camera automatisch het eerstvolgende goede lampje uitkiezen voor de volgende flitsfoto. Flits nooit op plaatsen waar de lucht gassen of stoffen bevat die door een vonk kunnen ontbranden.

*Het gebruik van momenteel verkrijgbare electronen flitsers wordt niet aangeraden.*

## Foto's buitenshuis

Ga niet dicht bij uw onderwerp staan dan 1,2 m. Ga op zonnige dagen zó staan dat het licht van achter u of van opzij komt. Fotografeer niet recht tegen de zon in. In het algemeen moet de helderheid van onderwerp en achtergrond ongeveer gelijk zijn. Ongelijkmatige verlichting zou het elektrisch oog van de camera kunnen "misleiden", omdat deze het licht meet dat het van het beeld "ziet" komen en de sluitertijd overeenkomstig instelt voor de belichting.

**Let op de achtergrond:** Als een groot deel van de achtergrond veel donkerder is dan uw hoofdonderwerp, zal het elektrisch oog geneigd zijn de belichting voor die achtergrond in te stellen en het onderwerp zal op de foto te licht zijn. Als de achtergrond lichter is dan het hoofdonderwerp, zal het elektrisch oog geneigd zijn in te stellen voor de heldere achtergrond, met als gevolg dat het onderwerp op de foto te donker is. U kunt dit voorkomen door het onderwerp dichterbij te naderen, zodat het elektrisch oog maar weinig van de achtergrond "ziet", of regel de licht/donker keuzeknop. Ook kunt u soms het hoofdonderwerp, als het te donker is, verlichten door flits te gebruiken (zie "Flits bij daglicht").

**De licht/donker keuzeknop:** Laat de licht/donker keuzeknop voor de meeste foto's op de normale stand staan (7A). Als echter het hoofd-

onderwerp voor een daglichtfoto te licht of te donker is, kunt u deze knop gebruiken om de belichting aan te passen voor een volgende foto op dezelfde plaats en met dezelfde verlichting. Draai de knop voor een kleine verandering één streepje verder naar licht (7B) of donker (7C); draai hem voor een grote verandering twee streepjes verder.

## Het lichtscherm

Elke foto die u neemt komt op dezelfde manier uit de camera als de filmbeschermplaat. Als de filmbeschermplaat uitgeschoven is, zult u er bovenop een zwart schermpje zien. Dit schermpje springt automatisch in de camera terug als het filmbeschermplaatje er bijna uit is. Het doel ervan is de foto tijdens de eerste ogenblikken van het ontwikkelen tegen het licht te beschermen.

*Kom niet aan het lichtscherm; het is een deel van het camera systeem.*

## Foto's bij warm en koud weer

SX-70 film geeft de beste resultaten indien gebruikt bij temperaturen tussen ongeveer 7° C en 35° C.

**Als het warm is:** Houd camera, film en ontwikkelende foto's uit de buurt van direct zonlicht, warme auto's en alle warme oppervlakken en gebieden.

**Bij temperaturen beneden 7° C:** Bewaar uw camera en film zo warm mogelijk. Stop elke ontwikkelende foto onmiddellijk tenminste drie minuten lang in een warme binnenzak.

## Flits bij daglicht

Het elektronisch circuit van deze camera is ontworpen om zowel het daglicht als het flitslicht op te nemen en deze te combineren voor het maken van een juist belichte foto. Denk eraan dat het onderwerp zich tussen 1,2-2,4 m van de camera moet bevinden.

1. Wanneer het onderwerp zich in de schaduw bevindt en de achtergrond licht is, bestaat het gevaar dat de belichting óf te veel is voor de achtergrond óf te weinig voor het onderwerp. Door flits te gebruiken maakt u een aantrekkelijke, zonnige en scherpe foto.
2. Wanneer het onderwerp verlicht wordt door sterk zonlicht kan het gebruik van flitslicht de onplezierige harde schaduwen verzachten of verzwakken.
3. Wanneer het gezicht alleen verlicht wordt door een blauwe lucht en niet direkt door de zon, zal het gezicht blauwachtig zijn. Het gebruik van flits bevordert het effect van het zonlicht.
4. Buiten bij zwak licht, zal de sluiters open blijven staan, wat resulteert in onscherpe foto's. Het gebruik van flits verkort de belichtingstijd wat resulteert in scherpe foto's.

## Behandeling van het systeem

**De camera:** Houd de camera vrij van stof en vuil. Als het camerahuis schoongemaakt moet worden, veeg het dan af met een vochtige doek. Om de lens, het glas van de zoeker en het elektrisch oog schoon te maken, blaast u eventueel stof weg en veegt ze daarna voorzichtig af met een zachte, niet pluizende doek.

**De rollers:** Vuil op de rollers in de filmdeur (8) kan regelmatige stippels, strepen en andere fouten op uw foto veroorzaken. Inspekteer de rollers regelmatig om er zeker van te zijn dat ze schoon zijn. Als u de rollers schoonmaakt, kunt u het beste een leeg filmpak in de camera laten zitten om te voorkomen dat stof en vuil in de filmkamer binnendringen. Draai beide rollers met uw vingers, ze moeten vrij bewegen. Verwijder vuil met een schone, niet pluizende doek die, indien nodig, bevochtigd is met water. Controleer de uiteinden van de rollers waar het vuil zich kan verzamelen, en de fototransportopening.

**De film:** Bewaar de film op een koele plaats. Verbreek het zegel van de filmdoos niet voordat u de film gaat gebruiken. Vermijd vooral, uw film of een geladen camera achter te laten op een warme vochtige plaats, zoals het handschoenvak of de kofferruimte van een auto, of in direct zonlicht.

**De foto's:** SX-70 foto's zijn bijzonder bestand tegen vervaging en buitengewoon duurzaam. U moet er echter voor zorgen ze niet te vouwen of te kreuken. Het is niet raadzaam om een gedeelte van de foto af- of bij te knippen. Het afknippen van de randen van de foto vernielt de structuur. U kunt eenvoudig vingerafdrukken op uw foto's verwijderen door het oppervlak te beademen en het dan schoon te vegen met een zachte schone doek.

### Voor extra afdrucken en vergrotingen

Van uw lievelingsfoto's kunnen prachtige kopieën en vergrotingen worden gemaakt. Stel u voor inlichtingen hierover in verbinding met uw fotohandelaar of het dichtstbijzijnde Polaroid kantoor.

### Camera problemen

Als de camera niet werkt wanneer een **ongebruikte** kant van een flitsblok naar voren is gericht, draai het flitsblok dan om of breng een nieuw in. Als u dan wel een foto kunt nemen, was de eerste kant defekt. Zie de doos van het flitsblok voor inlichtingen betreffende vergoeding.

Als de camera de beschermplaat of de film niet uitschuift, kan de oorzaak een zwakke of lege batterij zijn. Leg een nieuw pak in. Als de beschermplaat er niet uit komt, druk dan de ontspanknop in. Als dit de camera niet in werking zet, stel u dan in verbinding met het dichtstbijzijnde Polaroid kantoor.

Als de camera de beschermplaat of de film er alleen maar gedeeltelijk uitschuift wanneer u de filmdeur sluit of de ontspanknop indrukt, kan het



zijn dat de batterij in het filmpak zwak is. Maak het lichtscherp vrij zodat het in de camera terugspringt en trek de foto of de beschermplaat eruit.

Breng eventuele defekte film terug naar uw fotohandelaar of Polaroid, die deze zal vervangen, mits de vervaldatum van de film niet verlopen is.

## Oorzaken van wazige of onscherpe foto's

**Bewegen van de camera:** Druk de ontspanknop zachtjes in en houd de camera altijd stil tot de foto uit de opening komt en het motorgeluid geheel opgehouden is.

**Wanneer u een foto neemt zonder flits in situaties anders dan helder daglicht:** Plaats voor de beste resultaten de camera op een stevige ondergrond of gebruik een statief of flits.

**Opnamen dichterbij dan 1,2 m:** Uw camera is ontworpen om scherpe foto's te leveren van 1,2 m tot oneindig.

**Bewegen van het onderwerp:** Over het algemeen moet het onderwerp zich niet bewegen totdat de foto uitgeschoven is.

## Andere fotoproblemen en het voorkomen ervan

**Regelmatige spikkels en strepen op de foto:** Maak de rollers schoon (zie "Behandeling van het systeem").

**Deel van de foto ontbreekt:** Het filmpak was waarschijnlijk vóór of tijdens het inleggen beschadigd. Druk nooit op een filmpak. Ontwikkelchemicaliën kunnen op de rollers en op de achterkant van de foto lekken. Maak de rollers schoon voordat u opnieuw foto's gaat nemen. Vermijd contact met de chemicaliën.



## Garantie

Indien deze camera binnen drie jaar na de oorspronkelijke aankoopdatum defekt mocht blijken te zijn, zullen wij hem door ons te stellen normen, zonder kosten repareren of vervangen. Wij zullen geen kosten in rekening brengen voor arbeidsloon, service of onderdelen. Wij zullen u tevens een nieuw pak film toezenden als compensatie.

Deze garantie is niet van toepassing op schade veroorzaakt door een ongeluk of onjuiste behandeling van de camera. Dergelijke schade zal tegen een redelijke prijs worden hersteld.

Om te kunnen profiteren van deze garantie, moet de camera worden opgestuurd naar en gerepareerd worden door één van de Polaroid Service Centra.

## Voor inlichtingen en hulp

Als het u niet lukt goede foto's te krijgen, kan een onjuiste werking van de camera of een defekt de oorzaak zijn. Herlees dit instructieboekje. Als u verdere hulp nodig hebt, en voordat u de camera voor reparatie retourneert, wendt u zich dan tot het dichtstbijzijnde Polaroid kantoor of ga naar uw fotohandelaar. Als u over een probleem schrijft, vermeld dan het camera model, leg het probleem uit en voeg foto's bij ter illustratie. Sluit uw adres bij.

## Accessoires

**Accessoire kit 186** — bevat zelfontspanner, draadontspanner, een adapter om de zelfontspanner of draadontspanner op de camera te monteren en een statief-adapter.

**Draagtas 137** — draagtas met verstelbare schouderriem en zijvakken. Biedt plaats aan camera, film, flitsblokjes en accessoires.

**Luxe draagtas 187** — een verstevigde draagtas met indeling en schouderriem. Biedt plaats aan camera, film en flitsblokjes.

**Vinyl draagtas 188** — met schouderriem. Biedt plaats aan camera, film en flitsblokjes.

**Album 115** — voor 56 SX-70 foto's.

**Album vulling 118** — om Album 115 uit te breiden.

## DET ÄR ENKELT!

**Rikta bara in motivet och tryck på knappen. Bilden kommer ut automatiskt och framkallas inför Dina ögon.**

Siffrorna i texten hänvisar till en bild på utvikningssidorna längst bak i broschyren.

### Kamerans delar

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| A. Sökare                  | G. Ljusare/mörkare kontroll               |
| B. Hållare för blyxtskena  | H. Fotocell                               |
| C. Objektiv                | I. Bildräknare                            |
| D. Avtryckare              | J. Spår för stativganga                   |
| E. Spärr för filmlucka     | K. Tillverkningsnummer<br>(inuti kameran) |
| F. Utloppsslits för bilden |   |

### Tagning av bilden

**Inläggning av filmen:** Kameran är endast avsedd för användning av Polaroid SX-70 Land film. Varje filmpack ger tio färgbilder och innehåller dessutom ett batteri som driver kameran. Öppna filmluckan efter att ha skjutit spärran (1) framåt. Håll filmpacken endast i kanterna (2) och för in den så långt den går i kameran. Stäng filmluckan och håll undan fingrarna från bildslitsen. Kameran skjuter omedelbart ut filmhöljet (3). Tag bort det. (Se "Kameraproblem" om inte filmhöljet skjuts ut.)

**Bildräknaren:** Räknaren går till "10" när en filmpack läggs in och filmluckan stängs. När en bild tagits, visar räknaren hur många bilder det finns kvar i filmpacken. När den tionde bilden tagits visar räknaren en tom ruta, och kameran slutar att arbeta. (Vid inläggning av en delvis använd eller tom filmpack, återgår räknaren också automatiskt till "10".)

**Grepp om kameran:** Håll kameran i vänstra handflatan (4).

*Håll aldrig fingrarna framför bildutloppsslitsen eller fotocellen.*

**Motivinställning:** Se genom sökaren och håll kameran så nära ögat att det går att se alla fyra hörnen av bildytan i sökaren. Ställ Dig så att motivet "fyller" sökaren. Gå inte närmare än 1,2 m. Med blix skall Du inte gå längre bort än 2,4 m.

Rikta in motivet noga i sökaren. Sätt högra handens pekfinger mot avtryckaren (5). De andra fingrarna skall vikas in mot handflatan som bilden visar. Stöd kameran genom att trycka högra tummen stadigt mot bildräknaren. Håll kameran stadigt och tryck sakta in avtryckaren. Håll knappen intryckt tills bilden kommer ut från utloppsslitsen. Tag bort bilden. Den framkallas automatiskt ute i ljuset medan Du tittar på. Bilden får inte vikas, tryckas till eller klippas.

**Borttagning av en tom filmpack:** Öppna filmluckan. Drag ut packen i den gula fliken.

## Blixtbilder

- 1. Håll Dig inom blyxtområdet:** Blyxtområdet är mellan 1,2–2,4 m. Går Du närmare blir motivet för ljusstarkt eller oskarpt. Längre bort blir motivet för mörkt.
- 2. Bakgrunden är viktig:** Placera om möjligt motivet nära en färgstark bakgrund. Härigenom blir både motivet och bakgrunden väl belysta.
- 3. Arrangera gruppbilder med omsorg:** Samtliga personer i en grupp skall befinna sig på ungefär samma avstånd från kameran för att bli jämnt belysta av blixten.

Använd blyxt inomhus, eller utomhus i annat än klart dagsljus, eller i de ljusförhållanden som diskuteras under "Blyxt i dagsljus". Använd Polaroid blyxtskenor med 10 blyxtar, som är specialkonstruerade för kameran. Tryck in en blyxtskena kraftigt i hållaren ovanpå kameran (6). När de fem blyxtarna på ena sidan förbrukats, vänds blyxtskenan för användning av de återstående fem. När samtliga blyxtar på den sida av blyxtskenan som är vänd framåt förbrukats, slutar kameran att fungera,

varför det inte finns någon risk för slöseri med filmen. Om en delvis använd blixtskena sätts in i hållaren, väljer kameran automatiskt den första oanvända blixten till nästa blyxtbild. Fotografera aldrig med blyxt på platser där luften innehåller gaser eller damm som kan antändas av en gnista.

*De elektronblyxtaggregat som nu finns tillgängliga fungerar ej tillfredställande med denna kamera och rekommenderas ej.*

## Utomhusbilder

Stå ej närmare motivet än 1,2 m. Soliga dagar bör fotografen placera sig så att ljuset kommer bakifrån eller från sidan. Fotografera inte direkt mot solen. I allmänhet bör huvudmotivet och bakgrunden vara ungefär lika ljusa. Ojämn belysning kan lura kamerans ljusmätare, eftersom den mäter medelvärdet för all belysning inom motivet och ställer in slutaren i förhållande härtill.

**Tänk på bakgrunden:** Om en stor del av bakgrunden är mycket mörkare än motivets huvuddel, ställer ljusmätaren in kamerans exponeringstid efter denna bakgrund, och huvudmotivet blir då för ljusst. Om däremot bakgrunden är ljusare än huvudmotivet, ställs exponeringen in efter den ljusa bakgrunden, och resultatet blir att huvudmotivet blir för mörkt på den färdiga bilden. Det finns två olika metoder att kompensera denna felmätning. Antingen går det att gå närmare motivet, så att ljusmätaren endast påverkas till en liten del av bakgrunden, eller också kan ljusare/mörkare kontrollen ställas om. Om huvudmotivet är för mörkt kan det dessutom ibland belysas med blyxt (se "Blyxt i dagsljus").

**Ljusare/mörkare kontroll:** För normala bilder lämnas ljusare/mörkare kontrollen i normalläge (7 A). Om huvudmotivet är alltför ljusst eller alltför mörkt i en dagsljusbild, går det emellertid att använda denna kontroll för justering av exponeringen till nästa bild av samma motiv med samma belysning. För en liten ändring vrids kontrollen ett steg mot ljusare (7 B) eller mörkare (7 C). För större ändring vrids den två steg.



## Filmskyddet

Varje bild som exponeras skjuts ut från kameran på samma sätt som filmhöljet. När filmhöljet skjuts ut, kan ni se att det åtföljes av ett svart skydd på dess översida. Detta skydd fjädrar automatiskt tillbaka in i kameran när nästan hela filmhöljet skjutits ut. Det har till uppgift att skydda bilden mot ljus under de första ögonblicken av framkallningen.

*Försök inte att påverka filmskyddets funktion. Det utgör en viktig och känslig del av kamerasystemet.*

## Fotografering i kyla och värme

SX-70 film ger de bästa resultaten vid användning inom temperaturområdet mellan 7 och 35°C.

**När det är mycket varmt** skall kameran, filmen och bilder under framkallning skyddas mot direkt solljus, heta bilar och alla heta ytor och platser.

**När temperaturen ligger under 7°C** skall kameran och filmen hållas så varma som möjligt. Lägg omedelbart en bild under framkallning i en varm innerficka under minst tre minuter.

## Blixt i dagsljus

Den elektroniska kretsen i denna kamera är avsedd att kontrollera både dagsljus och ljuset från blixtskenan, och kombinerar dessa ljus för att få en riktigt exponerad bild. Kom ihåg att motivet skall vara på 1,2–2,4 m avstånd från kameran.

1. Om motivet är i skuggan och bakgrunden är ljus, kan exponeringstiden antingen bli för lång för bakgrunden eller för kort för motivet. Genom att använda blixt får man en solig, ljus bild.

2. När motivet är belyst av starkt solljus från sidan, kan blixten ofta mjuka upp eller eliminera otrevliga, skarpa skuggor.
3. Ett ansikte som är belyst av enbart blå himmel och inte direkt av solljus, kan få en blåaktig ton. Genom att använda blixtn får man en känsla av solsken.
4. Vid alla utomhustagningar i annat än klart dagsljus är slutaren öppen under en relativt lång exponeringstid, vilket resulterar i suddiga bilder. Genom att använda blixtn förkortas exponeringstiden och bilderna blir skarpa och tydliga.

## Skötsel av systemet

**Kamera:** Håll kameran fri från smuts och damm. Om kamerahuset blivit smutsigt torkas det rent med en fuktad trasa. Objektivet, sökarfönstret och ljusmätarens fotocell får endast rengöras genom att dammet blåses bort, varefter glasytan torkas försiktigt med en mjuk duk som inte luddar.

**Framkallningsrullar:** Smuts på rullarna (8) på filmluckan kan ge upphov till återkommande fläckar, linjemönster och andra bildfel. Kontrollera därför regelbundet att rullarna är rena. Under rengöringen av rullarna är det bäst att låta en tom filmpack sitta kvar i kameran, så att inte smuts och damm kan falla ned i filmkammaren. Vrid de båda rullarna med fingrarna — de skall rotera fritt. Tag bort smutsen med en ren trasa som inte luddar, vid behov fuktad med vatten. Kontrollera ändarna på rullarna, där smutsen kan samlas, samt bildslitsen.

**Film:** Förvara filmen svalt. Bryt inte förseglingen på filmkartongen förrän filmen skall sättas in i kameran. Undvik alldeles särskilt att lämna filmen eller en laddad kamera på en varm, fuktig plats, t ex i handskfacket eller bagagerummet i en bil, eller i direkt solljus.

**Bilder:** De vackra bilderna tagna med Din SX-70 kamera är bland de mest stabila och motståndskraftiga mot blekning, som någonsin funnits. Bilderna från SX-70 är utomordentligt hållbara, men de bör inte vikas eller skrynklas. Beskär inte en bild eller klipp bort dess kanter, eftersom

detta förstör den. Du kan lätt ta bort fingeravtryck på Dina bilder genom att andas på ytan och sedan putsa med en duk eller en ren, mjuk trasa.

### Kopior och förstoringar

Det går att göra vackra kopior och förstoringar av Dina bästa bilder. Tag kontakt med en återförsäljare eller med närmaste Polaroid-kontor för närmare upplysningar om kopieringsservicen.

### Kameraproblem

Om kameran inte fungerar trots att det finns **oanvända** blixtar vända framåt, skall blixtskenan vändas eller ersättas med en ny.

Om det då går att ta bilder igen, var det något fel på den första sidan av skenan. På blyxtförpackningen finns information om bytesmöjligheter.

Om kameran endast skjuter ut filmhöljet eller filmen delvis när filmluckan stängs eller avtryckaren trycks in, kan det bero på ett dåligt batteri i filmpacken. Frigör bildskyddet så att det fjädrar tillbaka in i kameran, och drag ut filmen eller filmhöljet.

Om kameran inte alls skjuter ut filmhöljet eller filmen, kan detta bero på att batteriet är svagt eller alldeles urladdat. Sätt då i en ny filmpack. Tryck på avtryckaren, om inte filmhöljet skjuts ut. Om inte detta är tillräckligt för att kameran skall börja fungera igen, måste den lämnas till en Polaroid-representant för kontroll. Returnera felaktiga filmer till Polaroid eller till återförsäljaren, så får Du ersättning för dem, om inte de är utgångna.

### Orsaker till suddiga bilder

**Kameran har inte hållits stilla:** Tryck in avtryckaren mjukt och håll alltid kameran stadigt tills bilden skjutits ut och alla ljud från kameran upphört.

**Tagningar i annat än klart solljus:** För att få bästa resultat utomhus i annat ljus än klart solljus skall kameran placeras på ett fast underlag eller på ett stativ. Man kan också använda blixtn.

**Föremål närmare än 1,2 m:** Denna kamera är gjord för att ge skarpa bilder av föremål på 1,2 m avstånd eller mer.

**Motivet har rört sig:** Det är nödvändigt att den som fotograferas står stilla tills bilden skjutits ut från kameran.

### **Andra bildfel och deras avhjälpan**

**Återkommande punkter och streck på bilderna:** Rengör rullarna (se "Skötsel av systemet").

**Ingen bild på en del av bildytan:** Filmpacken har förmodligen skadats före eller under laddningen av kameran. Tryck aldrig på en filmpack. Framkallningskemikalier kan läcka ut på rullarna eller på bildens baksida. Tag inte någon ny bild utan att först ha rengjort rullarna. Undvik kontakt med kemikalierna.

### **Garanti**

Om det uppstår något fel på denna kamera inom tre år från inköpsdagen, reparerar eller byter vi ut den gratis efter eget val. I övrigt hänvisas till köplagens bestämmelser. Vi debiterar inte några kostnader för arbete, service eller delar. Vi lämnar också en filmpack som ersättning för bilder som förstörts innan felet kunde fastställas.

Denna garanti utesluter alla följdskador. Den täcker inte fel som vållats av olyckor, felaktig användning eller obehöriga ingrepp i kameran. Reparationer av sådana fel utförs till rimlig kostnad. I händelse av krav enligt denna garanti skall kameran sändas in till och repareras av någon av Polaroid's servicecentraler.



## Råd och hjälp

Om bilderna inte blir bra, kan det bero på felaktig användning av kameran eller något funktionsfel. Läs instruktionsboken. Om inte det räcker, utan Du behöver ytterligare hjälp, skicka då inte in kameran för reparation, utan tag först kontakt med närmaste Polaroid-kontor, eller tala med fotoaffären. Om Du skriver om något problem, uppge då kameran modell, förklara problemet och skicka gärna med några provbilder. Meddela också svarsadressen.

## Tillbehör

**Tillbehörssats nr 186** — innehåller självutlösare, trådutlösare, adapter för montering av självutlösaren eller trådutlösaren på kameran samt en stativadapter.

**Bärbar väska nr 137** — med justerbar axelrem och fickor på sidorna. Rymmer kamera, film, blixtskenor och tillbehör.

**Fotoväska nr 187** — en väska med hård stomme, fackindlad och försedd med axelrem. Rymmer kamera, film och blixtskenor.

**Mjuk väska nr 188** — med axelrem. Rymmer kamera, film och blixtskenor.

**Album nr 115** — rymmer 56 bilder på SX-70 film.

**Albumblad nr 118** — till album nr 115.



## DET ER ENKELT!

**Bare sikt og trykk på utløseren. Bildet fremkalles automatisk mens De ser på.**

I teksten vil De finne henvisning til en serie med tall. Disse refererer seg til illustrasjoner vist på de utfoldede sider bakerst i heftet.

### Kameraets deler

- |                        |   |
|------------------------|---|
| A. Søker               | G. Lyserer / Mørkere kontroll                   |
| B. Holder for flashbar | H. Fotoelektrisk øye                            |
| C. Objektiv            | I. Bildetelleverk                               |
| D. Utløserknapp        | J. Feste for stativ                             |
| E. Lås for filmkammer  | K. Serienummer (finnes på innsiden av kameraet) |
| F. Bildeutløpsspalte   |   |

### Slik taes bildet

**Legg av film:** Kameraet er kun beregnet for bruk med Polaroid SX-70 Land film. Hver filmkassett inneholder 10 fargebilder samt et batteri for kameraets drift. Først åpnes filmkammeret ved å skyve lås (1) fremover. Hold filmkassetten i kantene (2) og skyv den helt inn i kameraet til den stopper. Lukk filmporten og fjern fingrene fra filmutløpsspaltan. Kameraet skyver automatisk ut filmdekselet (3). Dette fjernes. (Om filmdekselet ikke kommer ut, se "Kameraproblemer".)

**Bildetelleverk:** Telleverket stiller seg automatisk på "10" når en filmkassett er innsatt og filmporten er lukket. Når et bilde er tatt, viser telleverket hvor mange bilder som er igjen i hver filmkassett. Når det tiende bildet er tatt, viser telleverket et tomt vindu, og kameraet slutter å fungere. (Om en delvis brukt film settes inn, går telleverket også automatisk til "10".)

**Slik holdes kameraet:** Hold kameraet i venstre håndflate (4).

*Fingrene må aldri komme i veien for bildeutløpsspaltan, heller ikke foran det fototelektriske øyet.*

**Innstilling av motivet:** Se gjennom søkeren og hold kameraet så nær øyet at bildets alle fire hjørner sees i søkeren. Plasser Dem så nær at motivet "fyller" søkeren. Stå ikke nærmere enn 1,2 m. Når flash benyttes, bør man ikke stå lenger fra enn 2,4 m.

Motivet siktes inn omhyggelig i søkeren. Plasser høyre pekefinger på utløserknappen (5). De andre fingrene krummes inn mot håndflaten, som vist på bildet. For å få et så stabilt grep som mulig støttes tommelfingeren mot bildetellevirket. Hold kameraet rolig og trykk lett på utløserknappen. Utløseren skal holdes inne til bildet kommer ut av bildeutløppspalten. Bildet som nå kan taes ut, fremkalles i fullt lys mens De ser på. Bildet må hverken bøyes, trykkes på eller klippes.

**Uttagning av en tom filmkassett:** Filmporten åpnes. Trekk tomkassetten ut ved hjelp av den gule fliken.

## Flashbilder

**1. Hold Dem innen flashområdet:** Flashområdet rekker fra 1,2–2,4 m. Står man nærmere, vil motivet bli for lyst og uskarpt. Står man lenger fra, vil motivet bli for mørkt.

**2. Bakgrunnen er viktig:** Motivet bør helst plasseres tett inntil en fargeglad bakgrunn. Om dette gjøres, blir såvel motiv som bakgrunn vel belyst.

**3. Vær påpasselig ved oppstilling av grupper:** Samtlige personer i en gruppe bør befinne seg på omtrentlig samme avstand fra kameraet for å bli jevnt belyst av flashlampen.

Benytt flash inne eller ute, bortsett fra i skarpt dagslys, eller under andre lysforhold omtalt under "Flash i dagslys". Bruk Polaroid flashbar med 10 blink, som er spesiallaget for kameraet. Trykk flashbaren kraftig inn i holderen på toppen av kameraet (6). Når de 5 blink på den ene siden som vender ut mot motivet er oppbrukt, vil kameraets automatikk ikke lenger virke; dette for å unngå spill av film. Snu flashbaren, og bruk den neste rad med 5 nye blink. Om en delvis brukt flashbar innsettes, vil

kameraet selv automatisk søke frem til neste ubrukte flashlampe. Bruk aldri flash på steder der gasser eller støv kan antennes og eksplodere.

*Tilgjengelig elektronflash vil antagelig ikke passe sammen med kameraet og anbefales derfor ikke.*

### **Utendørs bilder**

Stå ikke nærmere motivet enn 1,2 m. På solrike dager bør fotografen plassere seg slik at lyset kommer bakfra eller fra siden. Ta aldri bilder rett mot solen. Som regel bør såvel hovedmotivet som bakgrunnen være omtrent likt belyst. Ujevn belysning kan "lure" kameraets fotoelektriske øye som registrerer alt lys det "ser" og innstiller eksponeringen deretter.

**Tenk på bakgrunnen:** Om en dominerende del av bakgrunnen er meget mørkere enn hovedmotivet, innstiller det fotoelektriske øyet eksponeringen etter denne bakgrunn, med den følge at hovedmotivet blir for lyst. Om derimot bakgrunnen er lysere enn hovedmotivet, innstilles eksponeringen etter den lyse bakgrunn, med det resultat at hovedmotivet blir for mørkt på det ferdige bildet. Det finnes to måter å korrigere dette på; enten ved å gå nærmere hovedmotivet slik at det fotoelektriske øyet "ser" mer av dette og mindre av bakgrunnen, eller ved at man anvender kontrollen for Lysere/Mørkere. Fyll-inn lys kan også benyttes for å lyse opp et for mørkt motiv (se "Flash i dagslys").

**Lysere/mørkere kontroll:** For de fleste bilder bør Lysere/Mørkere kontrollen stå i normalstilling (7A). Om hovedmotivet imidlertid er altfor lyst eller mørkt i dagslys, kan kontrollen brukes til å justere eksponeringen for det neste bilde av samme motiv ved å dreie ringen omkring det fotoelektriske øyet et steg mot lysere (7B) eller mørkere (7C). For større forandringer dreies den to steg.

### **Filmdekkplaten**

Hvert eksponert bilde skyves ut av kameraet på samme måte som filmdekselet. Når dekselet eller filmen skyves ut, sees samtidig en sort dekk-

plate. Den returneres hurtig tilbake inn i kameraet når dekkelet eller bildet er helt ute. Dekkplatenes hensikt er å beskytte bildet mot lys i det første øyeblikk av fremkallingen.

*Unngå berøring av dekkplaten. Den utgjør en viktig og følsom del av kamerasystemet.*

## Bilder i varmt og kaldt vær

SX-70 filmen gir de beste resultater i temperaturer mellom 7°C og 35°C.

**Når det er varmt**, hold kamera, film og bilder som fremkalles borte fra direkte sol, opphetede biler, hanske- og bagasjerom samt varme overflater og steder.

**Når temperaturen er under 7°C**, skal kamera og film holdes så varme som mulig. Legg straks bildet som fremkalles ned i en varm innerlomme og la det ligge der minst tre minutter.

## Flash i dagslys

Kameraets elektroniske kontrollkrets er konstruert for å avlese lyset både fra dags- og flashlyset samt kombinere disse for å gi et riktig eksponert bilde. Husk at motivet skal befinne seg mellom 1,2–2,4 m fra kameraet.

1. Om motivet befinner seg i skyggen og bakgrunnen er lys, er det fare for at eksponeringen blir for lang til bakgrunnen eller for kort til motivet. Ved å supplere med flash oppnås et attraktivt, vel opplyst bilde med solskinnseffekt.
2. Når motivet får sidelys fra kraftig sollys, kan belysningen gjøres bløtere ved bruk av flash, og kraftige, uheldige skygger unngås.

3. Om et ansikt er opplyst bare av blå himmel uten direkte sol, vil det resultere i blåstikk. Et tilleggslys fra flash vil gi inntrykk av at bildet var tatt i sollys.

4. Under alle utendørs situasjoner, bortsett fra skarpt dagslys, vil lukkeren bli stående åpen i en relativt lang tid med et uskarpt bilde som resultat. Ved bruk av flash vil eksponeringstiden reduseres og resultatet bli et skarpt bilde.

## Pleie av systemet

**Kamera:** Hold det beskyttet mot smuss og støv. Om det er nødvendig, rens det med en bløt, fuktig klut. Rensing av objektiv, søker og fotoelektrisk øye kan foretas med en støvfri klut eller kun blåses rent for støv.

**Fremkallervalsene:** Smuss på valsene (8) i filmporten kan forårsake prikker, regelmessige flekker og andre feil på det ferdige bildet. Inspiser valsene hver gang det skiftes film, og vær forsikret om at de er rene. Ved rensingen er det praktisk å legge en tom filmkassett i kameraet for å unngå at støv trenger inn i filmkammeret. Valsene dreies rundt med fingrene og skal kunne rotere fritt. Valsene renses eventuelt med en støvfri klut, gjerne lett fuktet. Smuss har en tendens til å samle seg ved valsenes endestykker. Etterse også bildespalten regelmessig.

**Film:** Oppbevar ubrukt film på et kjølig sted. Bryt ikke forseglingen på filmesken før filmen skal legges i kameraet. Unngå spesielt at film eller ladet kamera blir liggende i stekende hete, som hanske- og bagasjerom, eller i direkte sollys.

**Bilder:** De briljante SX-70 bildene er blant de mest stabile og holdbare mot falming kjent innen fotografi i dag. De er spesielt varige, men må ikke bøyes eller brytes. Klipp aldri i bildet, da dette vil ødelegge dets sammensetning. Eventuelle fingermerker på bildene kan lett fjernes ved å "puste" på overflaten og tørke dem bort med en myk, støvfri klut.



## Kopier og forstørrelser

Flotte kopier og forstørrelser av de beste bildene lages nå i Norge. Fotohandleren kan gi alle opplysninger. Kontakt eventuelt et av Polaroid's kontorer.

## Kameraproblemer

Om kameraet ikke fungerer på tross av at det finnes **ubrukte** lamper som vender fremover, snu flashbaren eller sett i en ny. Om det nå virker, var det en feil ved lampene. På forpakningen finnes informasjon om mulighet for erstatning.

Om kameraet bare skyver filmdekselet eller bildet delvis ut når filmporten lukkes, eller utløserknappen trykkes inn, kan det bero på et svakt batteri i filmkassetten. Frigjør filmdekkplaten slik at den returnerer inn i kameraet, og trekk så filmdekselet eller bildet ut av kameraet.

Om kameraet ikke skyver filmdekselet eller bildet ut, er batteriet sikkert for svakt eller defekt. Bytt filmkassetten med en ny. Hvis filmdekselet nå ikke kommer ut, trykk på utløserknappen. Om kameraet fremdeles ikke virker når utløseren trykkes inn, er det best å snakke med fotohandleren eller med nærmeste Polaroid kontor.

Enhver defekt film vil straks bli erstattet med en ny, så sant utløpsdatoen ikke er overskredet.

## Årsaker til slørede og uskarpe bilder

**Bevegelse av kameraet:** Trykk alltid jevnt på utløserknappen, og hold kameraet i ro inntil bildet kommer helt ut og alle lyder fra kameraet er opphørt.

**Å ta et bilde uten å bruke flash, bortsett fra i skarpt sollys:** De beste resultater utendørs oppnås ved å anbringe kameraet på et støtt underlag, eller ved å benytte stativ eller flash, unntatt i skarpt sollys.

**Motiv nærmere enn 1,2 m:** Kameraet er konstruert for å gi skarpe bilder av motivene fra 1,2 m eller lengre avstand.

**Motivet har beveget seg:** Vanligvis er det påkrevet at modellen står stille helt til bildet er skjøvet ut av kameraet.

### Andre bildefeil og deres utbedring

**Gjentatte prikker og striper på bildet:** Rens valsene (se "Pleie av systemet").

**Deler av bildeflaten er blanke:** Filmkassetten er sannsynligvis blitt beskadiget før eller under illegg i kameraet. Trykk aldri på en filmkassett. Kjemikalier kan sive ut og tilsmusse valsene og baksiden av bildene. Rens valsene straks. Unngå berøring av kjemikalierne.

### Garanti

Om det oppstår noen feil ved dette kamera innen tre år fra innkjøpsdato, reparerer eller bytter vi det ut. Forøvrig henvises til kjøpslovens bestemmelser. Vi debiterer ingen omkostninger for arbeide, service eller reservedeler. Vi leverer med en ny filmkassett som erstatning for bilder som måtte være beskadiget før feilen ble oppdaget.

Denne garanti uteslutter alle påfølgende skader. Den dekker ikke skader påført ved ulykker, feilaktig behandling eller ukyndig inngrep i kameraet. Reparasjoner av slike feil vil bli utført til de laveste verkstedtakster.

Garantien forutsetter at kameraet innsendes til og reparerer av et Polaroid servicesenter.

### Opplysninger, råd og hjelp

Om bildene ikke blir gode, kan det bero på feilaktig bruk eller feil ved selve kameraet. Les instruksjonsboken. Om dette ikke er tilstrekkelig og

De trenger ytterligere hjelp, send da ikke inn kameraet for reparasjon, men ta først kontakt med nærmeste Polaroid kontor, eller snakk med fotohandleren. Om De tar opp et problem skriftlig, vennligst oppgi kameraets modell, forklar problemet og send gjerne med noen bilder som viser feilen. Oppgi returadresse.

## Tilbehør

**Tilbehørsett 186** — inneholder selvutløser, snorutløser, adapter for montering av selvutløser eller snorutløser på kameraet samt et stativadapter.

**Bæreveske 137** — med regulerbar skulderrem og sidelommer. Har plass til kamera, film, flashbar og tilbehør.

**Hård veske 187** — med skulderrem og plass til kamera, film og flashbar.

**Bløt veske 188** — med skulderrem og plass til kamera, film og flashbar.

**Album 115** — med plass til 56 SX-70 bilder.

**Løsblader 118** — til utvidelse av Album 115.

### 撮し方は簡単

構図を決め、シャッターボタンを押してください。写真が自動的に出てきてあなたの目の前で現像が行なわれます。

このテキストの中に一連の番号が出てきますが、それぞれの番号はうしろの折り込み頁の写真を参照してください。

### カメラの各部分の名称

- |               |                     |
|---------------|---------------------|
| A. ファインダー     | G. 明暗コントロール         |
| B. フラッシュソケット  | H. エレクトリックアイ (EE機構) |
| C. レンズ        | I. フィルムカウンター        |
| D. シャッターボタン   | J. 三脚マウント用みぞ        |
| E. フィルム挿入口止め金 | K. 製品番号 (カメラの内側)    |
| F. 写真出口       |                     |

### 写真のと리카た

**フィルムの装てん**：このカメラに使用できるフィルムは、ポラロイドSX-70 ランドフィルムだけです。各フィルムパックには10枚のカラーフィルムとカメラに電力を供給するバッテリーが入っています。フィルムを装てんするには、止め金を前方に押し、フィルム挿入口を開き(1)、フィルムパックの両側だけを持って(2)パックをカメラに完全に押しこんでください。指で写真出口をふさがないようにしてフィルム挿入口を閉めると、フィルムカバーがすぐにとび出てきますので(3)、引き出してください。(フィルムカバーが出てこない場合は、「カメラの故障」の項を参照してください)

**フィルムカウンター**：フィルムパックを挿入し、フィルム挿入口を閉めるとフィルムカウンターに“10”が出ます。撮影が終る毎にフィルムカウンターには残っているフィルムの枚数が表示されます。10枚撮り終ると、カウンターから数字が消え、カメラは作動しなくなります。(一部使ったフィルムパックかあるいは空のフィルムパックを挿入しても、カウンターの枚数は自動的に“10”にセットされますのでご注意ください)

**カメラの持ちかた**：(4)のようにカメラを左の手のひらで持ってください。

写真出口やエレクトリックアイ (EE) を指でふさがないようにしてください。

**ファインダーののぞきかた**：映像の周囲に枠の四隅が見えるようにファインダーをのぞいてください。1.2メートルより近づかないようにして、被写体がファインダーの枠いっぱいに写るような位置に立ちます。フラッシュ撮影の場合、2.4メートル以上離れてはいけません。

ファインダーをのぞいて注意深く構図を決めます。右手の人差し指をシャッターボタンの上におき(5)、残りの右手の指は写真のように手の平の中にまるめてください。カメラを安定させるため、フィルムカウンターの所に右手の親指をあててください。カメラをしっかり持ってシャッターボタンを静かに押してください。写真出口から写真が出てくるまでボタンは押したままにしておきます。写真を取り出すと、あなたの目の前の明るい所で、現像が自動的に進行します。写真を折り曲げたり、ひねったり、切ったりしないでください。

**空のフィルムパックの取り出しかた**：フィルム挿入口を開け、黄タブを引っぱってパックを取り出します。

## フラッシュ撮影

1. **被写体はフラッシュ撮影範囲内**に：フラッシュ撮影は1.2～2.4メートルの間でしてください。1.2メートルより近づくと被写体が明るすぎてぼけてしまいます。2.4メートル以上離れすぎると被写体が暗くなりすぎます。
2. **背景が重要**：できれば、被写体が明るい色の背景の前にくるようにしてください。そうすれば、被写体にも背景にも光がよくあたります。
3. **グループ写真の配置は注意深く**：フラッシュの光がみんなに一樣にあたるようにカメラからほぼ等距離に配置します。

晴天の日光下以外の光線のもとで、または「日光下のフラッシュ撮影」の項に載っているような状態の光線のもとでは、室内で、あるいは戸外でもフラッシュを使用してください。



このカメラ用として特に設計されたバルブ10個入りフラッシュバーを使ってください。カメラの上部のソケットにフラッシュバーをしっかりと差しこんでください(6)。片側の5個のバルブが全て発火したら、フラッシュバーを裏返して、残りの5個のバルブを使います。被写体に面している5個のバルブを全て使い終ると、カメラは作動しなくなり、フィルムの無駄を防ぎます。使いかけのフラッシュバーを挿入しても、カメラは自動的に未使用のバルブを選びます。空気中に可燃性のガスやほこりの充満しているような所では、フラッシュを使わないでください。

現在手に入るストロボはこのカメラにつけてもうまく作動しないかもしれませんので、おすすめできません。

## 戸外撮影

被写体に1.2メートルより近づかないようにしてください。よく晴れた日には、光が撮影者の肩越しか、側面から被写体にあたるように立ちます。直接太陽光線に向けて撮影しないでください。一般に被写体と背景の明るさが同じになるのがよいのです。光が均一でない場合、エレクトリックアイ(EE)は正確な露光測定ができず、背景の光を測定し、背景の明るさに従って露出をセットしてしまいます。

**背景に注意：**背景の大部分が被写体よりはるかに暗い場合、エレクトリックアイ(EE)は、背景に合わせて露出をセットする傾向がありますので、その結果、写真では被写体が明るくなりすぎてしまいます。背景が被写体より明るい場合、エレクトリックアイ(EE)は、明るい背景に合わせて露出をセットする傾向がありますので、その結果、写真では被写体が暗くなりすぎてしまいます。このような失敗をしないためには2つの方法があります。1つは被写体に接近することです。こうすれば、エレクトリックアイ(EE)は背景のごく一部分を測定することになります。もう1つの方法は、明暗コントロールで調整することです。また、非常に暗すぎる時は、フラッシュを使って主要な被写体を明るくすることもできます(「昼光下のフラッシュ撮影」の項参照)。

**明暗コントロール：**殆どどの写真は、明暗コントロールを標準の位置(7A)にしておいてください。昼光撮影で、被写体が明るすぎたり、暗すぎたりし

た場合、同じ光線状態で、同じ場所での2枚目の写真は明暗コントロールを使って露出を調整することができます。ちょっと変えたい場合は、1目盛「明るくする」(7B)へ、あるいは「暗くする」(7C)へまわしてください。大きく変えたい場合は2目盛まわしてください。フラッシュ撮影で明るすぎたり、暗すぎたりする場合、恐らくフラッシュ撮影範囲内(1.2~2.4メートル)にいなかったためです。

### フィルムシェード

撮影後、写真はフィルムカバーと同じようにカメラから出てきます。フィルムカバーが出てくる時、カバーの上の黒いシェードに気がつくでしょう。このシェードは、フィルムカバーが外に出た時、カメラの中へ自動的に巻きもどります。シェードは、写真が出てくるたびに同じようにあらわれます。シェードの目的は、写真の現像が始まる最初の瞬間、光が写真にあたらないように遮蔽するためです。

フィルムシェードはこのカメラでは、精巧な部分ですので、取り扱いに注意してください。

### 暑い時、寒い時の写真

SX-70のフィルムは、約7℃から35℃の間の温度で使用した時に最良の写真が撮れます。次のような点に注意してください。

**暑い時：**カメラやフィルム、現像中の写真を直射日光にさらしたり、暑い車の中や表面が熱くなっている所においたりしないでください。

**7℃以下の時：**カメラやフィルムをできるだけ暖めておいてください。現像中の写真はすぐに暖かい内ポケットにいれ、少なくとも3分間はそのままいれておいてください。

### 昼光下のフラッシュ撮影

このカメラの電子回路は、昼光とフラッシュバーの光を組合せてコントロールし、適正露出の写真が撮れるように設計されております。良い写真を撮るには、被写体がカメラから1.2~2.4メートルのところにあるようにしてください。

1. 被写体が日陰にいて、背景が明るい場合、写真は背景に合わせて明るくなりすぎたり、被写体が暗くなりすぎたりする危険があります。この際、フラッシュを使うと、魅力的で明るい、さえた写真ができてあがります。
2. 被写体に横から強い太陽光線があたっている時、フラッシュを使うと不快で目ざわりな蔭をやわらげたり、とりのぞいたりすることができます。
3. 青空光だけで、直接太陽光線があたらない場合、顔は青味がかかった感じになります。フラッシュを使うことによって、日光のあたった感じになります。
4. 明るい昼光下以外の戸外での撮影では、露出時間が比較的長くなり、シャッターが開いたままになるので、写真がぶれてしまいます。フラッシュを使うと露出時間が短くなり、シャープな写真がとれます。

### カメラの取り扱い

**カメラ：**汚れやほこりがつかないようにしてください。カメラをきれいにする必要がある場合は、しめった布でふくだけにしてください。レンズやファインダーののぞき窓、エレクトリックアイ (EE) は、ほこりを吹き払ってから、柔かい綿ぼこりのたたない布でそっとふいてください。

**現像ローラー：**フィルム室のローラー (8) が汚れていると、等間隔の斑点やしま模様ができたり、写真にきずがついたりします。ローラーが汚れていないかどうか定期的に点検してください。ローラーをきれいにする時は、フィルム室にほこりが入るのを防ぐために、空のフィルムパックを入れたままで行なうのが良策です。指でローラーを回してください。スムーズに回るはずです。綿ぼこりのたたないきれいな布で、必要なら水でぬらして汚れをおとしてください。ローラーの端は、写真出口と同じように汚れがつきやすいですから、よく点検してください。

**フィルム：**フィルムは、涼しい所に保存してください。フィルムをお使いになる時まで、フィルムの外箱は封を切らないようにしてください。特に自動車のグローブボックスやトランクなどの暑い湿気のある所や、直射日光下に

フィルムやフィルムを装てんしてあるカメラなどを置きっぱなしにしないでください。

写真：SX-70で撮った鮮明な写真は、従来の写真に比べ光退色性にすぐれ安定しています。SX-70の写真は非常に丈夫にできていますが、折り曲げたり、しわをつけないように気をつけてください。でき上がった写真は、高度の鮮明度を画像に与える白色粒子の反射体面に枠で密封されています。捨てるものは何もあります。写真の組成がこわれてしまいますので、写真を切ったり、写真の縁を切りそろえたりしないでください。

写真についての指紋は、息をふきかけ、紙や柔かい布でふけば、簡単に消すことができます。

#### 焼増し（コピー）と引き伸ばし

お好みのSX-70写真から美しいコピーや引き伸ばしができます。コピーサービスについてお知りになりたい場合、最寄りのポラロイドカメラ販売店、またはポラロイド事務所にご連絡ください。

#### カメラの故障

被写体に面しているフラッシュバーをまだ使っていないのにカメラが作動しない場合、フラッシュバーを裏返すか、あるいは新しいフラッシュバーを差し込んでみてください。それで写真がとれれば、最初の片側のフラッシュバーがだめだったということです。フラッシュバーの保証については、フラッシュバーの箱をご覧ください。

フィルム挿入口を閉めたり、シャッターボタンを押した時、カメラからフィルムカバーやフィルムが途中までしか出てこない場合は、フィルムパック内のバッテリーが弱くなっているかもしれません。フィルムシェードをカメラ内へ巻き戻して、フィルム挿入口を開き、フィルムやフィルムカバーを外に引き出してください。

カメラからフィルムやフィルムカバーが全然出てこない場合、バッテリーが弱くなっているか、あるいはだめなのです。新しいフィルムパックを入れて

みてください。新しいフィルムパックを入れてもフィルムカバーが出てこない場合、シャッターボタンを押してください。それでもカメラが作動しない時は、最寄りのポラロイド事務所にご連絡ください。

有効期限内のフィルムで不良の場合は、そのフィルムをポラロイドカメラ販売店、または日本ポラロイド(株)カスタマーサービス課にご返送ください。新しいフィルムと交換いたします。

### ピンボケ写真やブレた写真の原因

**カメラブレ：**シャッターボタンを静かに押し、写真がとび出して、カメラの音が止まるまで、カメラが動かないように持ってください。

**フラッシュなしで、昼光下以外の所で写真を撮る場合：**戸外の明るい昼光下以外の所で良い写真を撮るには、カメラをしっかり固定できる支持台か、三脚にとりつけるか、あるいはフラッシュを使用してください。

**被写体に1.2メートルより近づく：**被写体が1.2メートル以上離れている時、このカメラはシャープな写真がとれるように設計されています。

**被写体が動く：**一般に写真がとび出してくるまで被写体が動かないようにしてください。

### その他の失敗とその直し方

**写真に等間隔の斑点や線がでる：**ローラーをきれいにしてください。（「カメラの取り扱い」の項参照）。

**写真の一部に何も写っていない：**多分、装てんする前に、あるいは装てんする時にフィルムバックがだめになったのです。フィルムバックを無理に押しこまないでください。現像剤がもれ出して、ローラーや写真の裏にひろがってしまうことがあります。次の写真を撮る前にローラーをきれいにしてください。現像剤に手を触れないようにしてください。



### 保証

お買い上げの日から3年以内に、このカメラに欠陥が生じた場合は、修理または当社の判断で無料交換をいたします。その際の人件費、サービス代および部品代などは一切無料です。故障が発見されるまでに無駄になかったフィルムを弁償するため、新しいフィルムを1箱無料で提供いたします。この保証には間接的な損傷は含まれません。偶発的な事故、使用上の誤り、カメラのつくり変えなどで生じた故障にはこの保証は適用されません。このような場合には、妥当な料金で修理をうけたまわります。

この保証は、欠陥のあったカメラを直接、またはお買い上げのカメラ販売店を通じ日本ポラロイド(株)修理課宛に送付し、修理をされた場合に限ります。

### お問い合わせは

もし良い写真が撮れない時は、カメラの操作が間違っているか、またはカメラの故障かもしれません。この説明書をよくお読みください。更に詳しい事をお知りになりたい場合は、カメラを修理に出す前に最寄りのポラロイド事務所、またはポラロイドカメラ販売店へご相談ください。手紙でご連絡いただく時は、できるだけ問題点をご説明の上、カメラの機種名を書いて、見本写真を同封してください。その際、必ず返信先の住所氏名電話番号を明記してください。

### 付属品

**アクセサリーキット186** — セルフタイマー、ケーブルリリース及びセルフタイマー、あるいはケーブルリリースをカメラに取り付けるアダプター、三脚アダプターが入っています。

**携行用ケース137** — 調節可能なショルダーストラップとサイドポケット付き。カメラ、フィルム、フラッシュバー、およびアクセサリーが入ります。

**コンバートメントケース187** — ショルダーストラップ付きのハードケース。カメラ、フィルムおよびフラッシュバーが入ります。

ソフトケース188 - ショルダーストラップつき。カメラ、フィルムおよびフラッシュバーが入ります。

アルバム115 - 56枚のSX-70写真が保存できます。

## ¡ES MUY FACIL!

**Sólo apunte y oprima el botón. Su foto sale automáticamente y se revela antes sus ojos.**

Usted encontrará en el texto una serie de números. Cada uno de ellos corresponde a una fotografía que se halla en las doble-páginas al final.

### Partes de la cámara

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| A. Visor                              | G. Control Aclarar / Oscurecer           |
| B. Receptáculo para el Flashbar       | H. Ojo eléctrico                         |
| C. Lente                              | I. Contador de fotos                     |
| D. Botón obturador                    | J. Ranura para la Montura de Trípode     |
| E. Seguro de la puerta de la película | K. Número de serie (dentro de la cámara) |
| F. Ranura de salida de la foto        |  |

### Cómo tomar la foto

**Colocación de la película:** Su cámara utiliza sólo la película Land SX-70 de Polaroid. Cada film-pack produce diez fotos en colores y también contiene la pila que suministra la energía a la cámara. Para colocar la película, mueva el seguro (1) hacia el frente y se abrirá la puerta de la película. Sujete el film-pack por los bordes solamente (2) e insértelo dentro de la cámara. Cierre la puerta de la película, evitando tocar la ranura de salida. Inmediatamente la cámara expulsará la hoja protectora de la película (3). Extraígalas. (Si la hoja no es expulsada, véase "Problemas con su cámara.")

**El contador de fotos:** El contador marcará "10" cuando se inserta el film-pack y la puerta de la película se cierra. Después de tomar una foto, el contador le indicará cuántas fotos quedan en el film-pack. Una vez que haya tomado la décima foto, el contador no marcará y la cámara no funcionará. (Si usted inserta un film-pack parcialmente usado o uno vacío, el contador también indicará "10".)

**Cómo sujetar la cámara:** Sujete la cámara en la palma de su mano izquierda (4).

*Nunca coloque los dedos por delante de la ranura de salida de la foto ni del ojo eléctrico.*

**Composición de la foto en el visor:** Mire a través del visor. Deben verse las cuatro esquinas del área de la imagen. Sitúese de modo que el sujeto "llene" el área del visor. No se acerque más de 1,2m (4 pies). Con flash, no esté más lejos de 2,4m (8 pies).

Encuadre con cuidado el sujeto en el visor. Coloque su dedo índice derecho en el botón obturador (5). Debe recoger los demás dedos, como se ilustra. Para no mover la cámara, presione firmemente su dedo pulgar derecho contra el contador de fotos. No mueva la cámara y apriete suavemente el botón obturador, manteniéndolo así hasta que la foto salga por la ranura de salida. Retire la foto, la cual se revelará sola en la luz y ante sus ojos. No doble, estruje o recorte la foto.

**Para quitar un filmpack vacío:** Abra la puerta de la película. Tire del filmpack por la lengüeta amarilla.

## Fotos con flash

**1. Manténgase dentro del alcance del flash:** El alcance del flash es de 1,2–2,4m (4–8 pies). Más cerca, el sujeto saldrá muy claro y borroso. Más lejos, el sujeto saldrá muy oscuro.

**2. El fondo es importante:** Si es posible, sitúe al sujeto cerca de un fondo de color vivo. Así, tanto el sujeto como el fondo tendrán la debida iluminación.

**3. Agrupe a las personas con cuidado:** Todas las personas en un grupo deben estar a la misma distancia de la cámara, así todas recibirán la misma iluminación del flash.

Deberá emplear el flash en interiores y exteriores cuando la iluminación no sea luz diurna brillante o en las otras condiciones de iluminación mencionadas bajo "Flash con luz de día". Utilice el Flashbar Polaroid de 10 bombillas que ha sido específicamente diseñado para la cámara. Introduzca el Flashbar en el receptáculo que está en la parte superior de la cámara (6). Después de utilizar las cinco bombillas de uno de los lados, invierta el Flashbar para utilizar las otras cinco. Cuando se hayan usado todas las bombillas que miran hacia el sujeto, la cámara no funcionará para que no desperdicie película. Si usted coloca un Flashbar parcialmente usado, la cámara automáticamente elige una bombilla sin usar para la próxima foto con flash. Nunca use el flash en ambientes donde hayan gases o polvos que puedan incendiarse por una chispa.

*Las unidades de flash electrónico actualmente disponibles puede que no funcionen bien con su cámara y por lo tanto no se recomiendan.*

## Fotos en exteriores

No se acerque más de 1,2m (4 pies) del sujeto. En días soleados, sitúese de manera que la luz provenga de atrás de usted o del costado. Nunca tome la foto mirando al sol. Por lo general, el sujeto y el fondo deben recibir la misma iluminación. Una iluminación desigual puede "engañar" al ojo eléctrico de la cámara, ya que éste mide la luz que "ve" en la escena y en conformidad ajusta el obturador para la exposición.

**Cuidado con el fondo:** Si la mayor parte del fondo es más oscuro que el sujeto principal, el ojo eléctrico ajustará la exposición para ese fondo y el sujeto saldrá muy claro en la foto. Si el fondo es más brillante que el motivo principal, el ojo eléctrico ajustará la exposición para ese fondo y por lo tanto el sujeto saldrá muy oscuro en la foto. Esto se puede corregir de una de dos maneras. Ya sea acercándose al sujeto para que el ojo eléctrico "vea" poco del fondo o, ajustando el control Aclarar/Oscurecer. También a veces, cuando el sujeto principal está muy oscuro, lo puede aclarar utilizando el flash (véase "Flash con luz de día").

**El control Aclarar/Oscurecer:** Para la mayoría de las fotos deje el control Aclarar/Oscurecer en la posición normal (7A). Sin embargo, en



las fotos tomadas a la luz del día, si el motivo principal salió demasiado claro u oscuro, puede utilizar este control para ajustar la exposición de la próxima foto en el mismo lugar y con la misma iluminación. Para un ajuste pequeño, muévelo una marca hacia Aclarar (7B) o hacia Oscurecer (7C); para un cambio mayor muévelo dos marcas.

## Resguardo de la película

Cada foto que usted tome saldrá de la cámara de la misma manera que la hoja protectora de la película. Mientras es expulsada, usted notará un resguardo negro encima de la misma. Este resguardo regresará automáticamente a la cámara cuando la hoja protectora esté casi toda fuera. Su finalidad es proteger la foto de la luz durante los primeros momentos del revelado.

*No debe manipular el resguardo de la película porque es una parte delicada del sistema de la cámara.*

## Fotos en tiempo de frío o de calor

La película SX-70 le dará los mejores resultados cuando se emplea a temperaturas entre 7°C (45°F) y 35°C (95°F).

**Cuando hace calor**, no deje la cámara, la película y fotos que se estén revelando al sol directo, como tampoco en el automóvil o sobre superficies calientes.

**A menos de 7°C (45°F)**, proteja lo más posible su cámara y película del frío. Inmediatamente coloque la foto que se está revelando en un bolsillo interior por lo menos durante tres minutos.

## Flash con luz de día

El sistema de circuitos del control electrónico de esta cámara ha sido diseñado para leer tanto la luz del día como la luz del Flashbar y las combina para producir una fotografía debidamente expuesta. Recuerde que el sujeto deberá estar situado entre 1,2–2,4m (4–8 pies) de la cámara.

1. Si el sujeto está en la sombra y el fondo es brillante, se corre el riesgo de que la exposición sea excesiva para el fondo o bien insuficiente para el sujeto. Utilizando el flash, usted puede crear una fotografía atractiva, soleada y brillante.
2. Cuando el sol ilumina fuertemente el sujeto de costado, use el flash para suavizar o eliminar las sombras duras e indeseables.
3. Un rostro que está iluminado únicamente por un cielo azul y no directamente por el sol, puede salir con una apariencia azulosa. El flash puede simular la luz del sol.
4. En exteriores, bajo todas las condiciones de iluminación excepto luz diurna brillante, el obturador permanecerá abierto para un tiempo de exposición relativamente largo y la foto puede salir borrosa. Utilizando el flash se reduce el tiempo de exposición y las fotos saldrán definidas.

## Cómo cuidar el sistema

**Cámara:** Consérvela limpia y sin polvo. Si el cuerpo de la cámara necesita limpieza, sólo pásele un paño húmedo. Para limpiar la lente, la ventanilla del visor y el ojo eléctrico, primero sopla para quitar el polvo, luego páseles cuidadosamente un paño suave, libre de pelusa.

**Rodillos del revelador:** El polvo depositado en los rodillos (8) que se encuentran dentro del compartimiento de la película puede causar defectos a sus fotos, tales como, manchas repetidas, rayas u otros. Revise los rodillos con regularidad para cerciorarse de que estén limpios. Para limpiar los rodillos, es mejor que deje un film pack vacío dentro de la cámara, así evita que le entre tierra, arena o polvo al compartimiento de la película. Haga girar ambos rodillos con el dedo; deben moverse libremente. Límpielos con un paño limpio, libre de pelusa y si es necesario, humedecido con agua. Revise bien los extremos de los rodillos, como también la ranura de salida de la foto donde puede acumularse el polvo.

**Película:** Conserve la película en un lugar fresco. No rompa el sello de la caja de la película hasta el momento de usarla. Particularmente evite dejar la película o la cámara cargada en un lugar caliente y húmedo, tales como el compartimiento para guantes o el portaequipaje de un automóvil o al sol directo.

**Fotos:** Las brillantes fotografías tomadas con el sistema SX-70 son de las más estables y resistentes a palidecimiento jamás conocidas en el campo de la fotografía. Aunque son extremadamente durables, no debe doblarlas ni arrugarlas. Nunca recorte la foto ni los bordes, ya que esto destruiría su estructura. Usted puede quitarle a las fotos fácilmente las impresiones digitales, humedeciendo la superficie con el aliento y luego lustrándola con papel de seda o con un paño suave y limpio.

### Para copias y ampliaciones

Usted puede obtener hermosas copias y ampliaciones de sus fotos favoritas. Para información sobre el servicio de copia, diríjase a su distribuidor o a la oficina Polaroid más cercana.

### Problemas con su cámara

Si la cámara no funciona cuando tiene un Flashbar con el lado **sin usar** mirando hacia el sujeto, invierta el Flashbar o inserte uno nuevo. Si entonces puede tomar la foto, el primer lado estaba defectuoso. Lea en la caja del Flashbar el procedimiento de reemplazo.

Si la cámara no expulsa completamente la hoja protectora de la película o la foto después de cerrar la puerta de la película o al apretar el botón obturador, la pila del film-pack podría estar débil. Libere el resguardo de la película para que regrese a la cámara y tire de la foto o de la hoja protectora hasta sacarla de la cámara.

Si la cámara no expulsa la hoja protectora o la foto, puede ser que la pila esté débil o gastada. Introduzca un film-pack nuevo. Si no sale la hoja

protectora, oprima el botón obturador. Si la cámara aún no funciona correctamente, por favor, diríjase a la oficina Polaroid más cercana.

Devuelva cualquier película defectuosa a Polaroid o a su distribuidor. Se la reemplazarán, siempre que la película no tenga la fecha de expiración vencida.

## **Causas de fotos borrosas o indefinidas**

**Movimiento de la cámara:** Apriete el botón obturador suavemente y siempre sujete la cámara firmemente hasta que la foto sea expulsada y cesen todos los ruidos de la cámara.

**Al tomar una foto en cualquier iluminación que no sea sol brillante sin emplear el flash:** Para resultados óptimos en exteriores sin sol brillante, coloque la cámara sobre una base firme o emplee un trípode o use el flash.

**Sujeto más cerca de 1,2m (4 pies):** Su cámara ha sido diseñada para producir fotos definidas de sujetos situados a 1,2m (4 pies) o más.

**Movimiento del sujeto:** Por lo general, el sujeto debe mantenerse inmóvil hasta que la foto sea expulsada.

## **Otros defectos fotográficos y sus soluciones**

**Manchas repetidas o líneas en las fotos:** Limpie los rodillos (véase "Cómo cuidar el sistema").

**Parte del área de la imagen en blanco:** Probablemente el film-pack se dañó antes o mientras lo insertaba. Nunca apriete un film-pack. Los productos químicos del revelador pueden esparcirse por los rodillos y el dorso de la foto. Limpie los rodillos antes de seguir tomando más fotografías. Evite el contacto con los productos químicos.



## Garantía

Si esta cámara resultara defectuosa durante los tres primeros años a partir de la fecha de su compra original, nosotros la repararemos o, a nuestra opción, la reemplazaremos gratuitamente. Asumiremos el costo de mano de obra, servicio y piezas. También nosotros le supliremos un filmpack para reemplazar las fotos dañadas antes de que el defecto fuere descubierto. Esta garantía excluye todos los daños consiguientes. No cubre daños causados a la cámara por accidente, maltrato o si alguien la ha manipulado o alterado indebidamente. Dichos daños serán reparados a un precio razonable. Para beneficiarse de esta garantía, la cámara debe ser enviada a, y reparada por, uno de los Centros de Servicio Polaroid.

## Para obtener información y ayuda

Si le es imposible obtener buenas fotografías, puede ser que esté operando la cámara incorrectamente o que la cámara tenga un defecto. Consulte el manual de instrucciones. Si necesita ayuda adicional y antes de enviarnos su cámara para repararla, por favor diríjase a la oficina Polaroid más cercana o visite a su distribuidor. Si nos escribe sobre algún problema, por favor indique el modelo de su cámara, explique el problema e incluya fotos que lo ilustren. No olvide de incluir su dirección.

## Accesorios

**Equipo de accesorios 186** — incluye un Disparador Automático, un Disparador de Cable, un Adaptador para acoplar a la cámara el Disparador Automático o el Disparador de Cable y una Montura para Trípode.

**Estuche Porta-Todo 137** — con correa ajustable para el hombro y bolsillos laterales. Tiene lugar para la cámara, película, Flashbars y accesorios.



**Estuche con divisiones 187** — rígido y con correa de hombro. Para llevar la cámara, película y Flashbar.

**Estuche suave y flexible 188** — con correa de hombro. Para llevar la cámara, película y Flashbar.

**Album 115** — archiva 56 fotos SX-70.

**Hojas adicionales 118** — para añadir al Album 115.

البائع • وإذا كتبت لنا بخصوص أى مشكلة نرجو التكرم  
بالنص على رقم طراز آلة التصوير ، وشرح فى خطابك  
طبيعة المشكلة وارسل صوراً كأمثله واكتب عنوانك بوضوح •

### الملحقات

تتوافر الملحقات التالية لدى بائعى آلات التصوير :

مجموعة الاضافيات 186 Accessory Kit : تتضمن  
مؤقتة ذاتية محرر للسلك ، ومأخذ تركيب المؤقتة  
الذاتية أو السلك على آلة التصوير ، ومنصب ثلاثى

حقيبة 137 Carry-All Case : بها  
حزام للكف يمكن ضبطه كما يوجد بها جيوب • وبذا  
يمكن حمل آلة التصوير والفيلم ولمبات الفلاش والملحقات

حقيبة لآلة التصوير 187 Compartment Case :  
وهى حقيبة ذات جسم قوى مع حزام كنفى وتستطيع  
حمل آلة تصوير وفيلم ومجموعة ومضات ( الفلاش )

محافظة طريقه 188 Soft Case : مع حزام كنفى ،  
وتستطيع حمل آلة تصوير وفيلم ومضات •

البوم 115 Album : يستطيع حمل  
سنة وخمسين صورة من فيلم SX 70

البوم لاعادة الملء 118 Album Refill : لتكبير  
أو توسيع البوم رقم 115 •

ضمان  
 اذا أثبتت آلة التصوير هذه أى عيب أو خلل فى  
 خلال ثلاث سنوات من تاريخ الشراء الأصلى ،  
 فأننا نصلحها أو نستبدلها حسب اختيارنا بدون أجر .  
 ولن نطلب منك أى تكاليف عمل أو خدمات أو استبدال  
 اجراء ، وكذلك فاننا سنعطى عليه افلام جديده  
 عوضا عن الصور التى تكون قد تلفت قبل اكتشاف  
 العيب . وهذا الضمان لا يشمل الاخلالات التبعية  
 فهى لا تغطى الخلل المتسبب عن الصدمات  
 أو سوء الاستعمال أو العبث بآلة التصوير . وسوف  
 نأخذ أجرا معقولا عند تصليح هذه العيوب الاخيريه .  
 فالاستفاده من هذا الضمان ، يجب اعادة آلة  
 التصوير الى ، وتصليحها بواسطة ، أحد مراكز  
 خدمات بولارويد

للحصول على المعلومات والنصائح  
 اذا لم تستطيع الحصول على صور جيدة ، فقد يرجع  
 ذلك الى الاستعمال غير الصحيح لآلة التصوير أو لعيب  
 فى آلة التصوير نفسها . ادرسى كتيب الارشادات هذا  
 بعنايه .

وإذا كنت فى حاجة للمزيد من المساعدة ، وقبـل  
 أن ترسل آلة التصوير للتصليح نرجو التكرم بالاتصال  
 بأقرب مكتب بولارويد Polaroid أو اذهب الى

التصوير عن بعد أقل من ١٢ متر ( ٤ قدم ) : لقد تم تصميم آلة التصوير بحيث تنتج صور رائعة على بعد ١٢ متر ( ٤ قدم ) أو أكثر من ذلك .

موضوع التصوير :  
بصفة عامة يجب أن يقف المتصور أو الجسم حتى تخرج الصورة .

الأخطاء الأخرى للصور ومعالجتها  
المكرر حدوشها أو الخطوط المتكونه بالصوره :  
البكرات كما هو موضح تحت عنوان " العناية بجهاز آلة التصوير "  
فارغ في منطقة الصورة : غالبا تكون عليه الفيلم قد فسدت قبل أو اثناء تعبئتها . لا تضغط أبدا على عليه الفيلم ، فقد تنسكب كيماويات التحميص على البكرات أو على خلف الصورة .  
نظف البكرات قبل أخذ المزيد من الصور . وتجنب لمس المواد الكيماويه .

وإذا لم تخرج آلة التصوير غطاء الفيلم ذاته ، فإن السبب قد يكون في ضعف البطارية أو نهايتها ، ادخل عليه جديدة ، فإذا لم يخرج غطاء الفيلم ، اضغط على زر المصراع وإذا لم تنجح هذه المحاولات ففى تشغيل آلة التصوير ، فنوصى بالاتصال بأقرب

مكتب بولارويد Polaroid

أعد أى فيلم معطل الى بولارويد Polaroid أو الى البائع حتى تأخذ بديلا عنه ، وذلك اذا لم تنقضى المده المحدوده للفيلم .

أسباب تكوين الصور المغيشه أو الغائمه  
تحرك آلة التصوير : اضغط بلطف على زر المصراع  
وامسك آلة التصوير بثبات دائما حتى تخرج الصورة  
وتسكن كل أصوات آلة التصوير .

التقاط الصورة فى ضوء آخر خلاف ضوء الشمس وبدون استعمال الفلاش : للحصول على افضل النتائج فى حالة التصوير الخارجى فى ضوء آخر خلاف ضوء الشمس يجب وضع آلة التصوير على حامل ثابت أو حامل ثلاثى أو استعمال الومضات ( الفلاش ) .



## للسنخ والتكبير

يمكن الحصول على نسخ وتكبيرات جميله من صورك المفضلة • وللحصول على المعلومات الخاصة بخدمات النسخ ، اتصل بالبائع أو بأقرب مكتب بولا رويد

## مشاكل آلة التصوير

تذكر أن آلة التصوير لا تقوم بعملها اذا كانت مجموعة الومضات بها ٥ مصابيح مستعملة وتواجه موضوع التصوير ، أو اذا كانت علبه الفيلم فارغة •

وإذا لم تقوم آلة التصوير بعملها اذا كانت المصابيح الغير مستعمله تواجه موضوع التصوير فقم بعكس مجموعة الومضات أو ركب مجموعة جديده • وإذا كان فى استطاعتك أخذ صورة دل ذلك على أن الجانب الأول كان معطلا • افحص علبه الومضات لتعليمات التغيير •

وإذا لم تطرد آلة التصوير غطاء الفيلم بصورة كلية عندما تغلق باب الفيلم أو تضغط زر الصراع ، فان البطاريه فى علبه الفيلم قد تكون ضعيفة • اترك ظل الفيلم لكى يرتد الى آلة التصوير • ثم اسحب الفيلم أو غطاءه •

ومبللة بالماء اذا دعى الأمر .  
 وافحص نهايات البكرات ، حيث قد تتجمع القاذورات  
 وكذلك قم بفحص فتحة خروج الصورة .

الفيلم :

احفظ الفيلم فى مكان بارد ، ولا تفتح الغطاء الخاص  
 بعلبة الفيلم الا عند استعماله وتجنب على وجه الخصوص  
 ترك الفيلم أو آلة التصوير المحملة بالافلام فى مكان  
 حار ورطب مثل حجرة القفاز أو الأمتعة بالسيارة أو فى  
 ضوء الشمس المباشر .

الصور : تعتبر صور اس اكس - ٧٠ الرائعة من أفضل  
 الصور فى فن التصوير من حيث تظهيرها بالمثبت  
 ومقاومتها لاضمحلال اللون ولهذا الصور عمر طويل غير  
 عادى ولكن يجب تجنب طيها أو ثنيها ، والصورة  
 المكتملة تحصر داخل اطارها على قاعدة بيضاء لامعة  
 تضى عليها ضوء زاهيا ، ولا توجد فضلات للتخلص  
 منها . لا تقطع الصورة أو تقص أطرافها لأن هذا  
 يتلف شكلها .

ويمكنك بسهولة ازالة بصمات الاصابع عن الصور وذلك  
 بتعرض الصورة للبخار الناتج عن التنفس ثم تلميعها  
 بمنديل ناعم من الورق أو بقطعة ناعمة ونظيفة من القماش .  
 بولارويد البوم ١١٥ Polaroid Album 115 : مصممة  
 خصيصا للصور اس اكس - ٧٠ وهى مريحة وسهلة فى  
 استعمالها .

- ٣ - وجه مضاء فقط بسماء زرقاء وليس مضاء بالشمس مباشرة يظهر فى الصورة بمظهر أزرق • واستعمال الومضه يعطى شعورا بوجود ضوء الشمس •
- ٤ - فى جميع الحالات التى لا يتوافر فيها ضوء النهار يظل الغالق مفتوحا لفترة تعرض طويله نسبيا ، ويؤدى الى الحصول على صور غير واضحة • واستعمال الومضه يقلل من وقت التعرض ويؤدى الى صور حادة الوضوح •

### العناية بجهاز آلة التصوير

آلة التصوير : احفظها من الأوساخ والتراب ، واذا احتاج جسم آلة التصوير للتنظيف فامسحه بقطعة قماش رطبه • ولتنظيف العدسه ومحدد المنظر والعين الكهربائية ، انفخ أى غبار ثم امسح بلطف بواسطة قطعة قماش ناعمه وخاليه من خيوط الشاش •

بكرات التحميص :

قد تؤدى القاذورات على البكرات ( 8 ) وفى باب غرفه الفيلم الى تكرار ظهور البقع وتشكل خطوط واخطاء أخرى فى الصور • افحص البكرات بصفه منتظمة ، للتأكد من نظافتها واثناء تنظيف البكرات ، يفضل ترك علبة أفلام فارغة فى آلة التصوير لمنع الغبار والقاذورات من دخول غرفة الفيلم • ادر كلا البكرتين باصابعك ، ويجب أن تدورا بحرية تخلصن القاذورات بقطعة قماش نظيفه وخاليه من خيوط الشاش ،

الاحتياطات الآتية :

عندما يكون الجو حاراً ، احفظ آلة التصوير والفيلم والصور المحمضة بعيداً عن ضوء الشمس المباشر أو السيارات الحارة أو جميع الأسطح والمناطق الحارة .  
 • وإذا كانت درجة الحرارة أقل من  $7^{\circ} \text{C}$  (  $45^{\circ} \text{F}$  )  
 فهرنهايت ) ، فاحفظ مصورتك والفيلم دافئتين بقدر الامكان .  
 • وضع كل صوره محمضه فوراً في جيب داخلي دفيء لمدة ثلاثة دقائق على الأقل .

استعمال الومضه ( الفلاش ) في ضوء النهار صممت دائرة التحكم الاليكترونيه لآلة التصوير هذه بحيث تقرأ كلاً من ضوء النهار والضوء الناتج من الومض " الفلاش " ثم تجمع بينهما لانتاج صورة صحيحة التعرض .  
 • ومما هو جدير بالذكر ، يجب أن يبعد الجسم عن آلة التصوير بمسافة تتراوح بين 1.2م - 2.4م ( 4 - 8 قدم )

الومضه مفيده في ضوء النهار في الحالات التاليه :

- 1 - إذا كان الجسم في الظل والخلفيه براقه .  
 ويكون التعرض في خطر من كونه شديد للخلفيه أو بسيطاً للجسم واستعمال الومضه يمكنك الحصول على صورة جذابه وشمسيه وبراقه .
- 2 - إذا كان الجسم مضاءً من الجانب بضوء الشمس القوي .  
 • واستعمال الومضه يقلل أو يمنع حدوث ظلال خشنه وغير لطيفه

ادره درجه واحده اما تجاه التنوير ( 7B ) أو تجاه التعتيم ( 7C ) ، وللتغيير الأكبر ادره درجتين .  
 اذا كانت الصور التي تم التقاطها بالفلاش ذات اضاءة اكثر من اللازم أو ضعيفة جدا ، فقد يكون السبب هو عدم وقوفك في حدود مسافة الوميض ( الفلاش ) ١,٢ - ٢,٤ متر ( ٤ - ٨ قدم ) .

ظل الفيلم  
 كل صورة تأخذها تخرج من آلة التصوير بنفس الطريقة التي خرج بها غطاء الفيلم . وعند طرد غطاء الفيلم ستلاحظ ظلا أسودا أعلاه ، وسيعرج هذا الظل الى آلة التصوير تلقائيا عندما يخرج معظم غطاء الفيلم ويظهر الظل بنفس الطريقة لدى خروج كل صورة والغرض من هذا الظل هو حماية الصور من الضوء خلال اللحظات الأولى من التحميص .

لا تعبت بظل الفيلم ، ان أنه جزء حساس من جهاز آلة التصوير .

صور في الطقس الحار أو البارد  
 فيلم SX70 سيعطى أحسن النتائج عندما يستعمل في درجات حرارة بين ٧° م ( ٤٥° فهرنهايت ) و ٣٥° م ( ٩٥° فهرنهايت ) والرجاء مراعاة



الغير متجانس قد " يخدع " عين آلة التصوير  
الكهربائية والتي تقيس الضوء الذى " تراه " قادمًا  
من المنظر وتحدد الغلق للتصوير حسب ذلك .

راقب الخلفية : إذا كان جزء كبير من الخلفية مظلم  
أكثر من الموضوع الرئيسى ، فان العين الكهربائية  
تحدد التعرض لهذه الخلفية ويصبح موضوع التصوير  
شديد الاضاءة فى الصورة وإذا كانت الخلفية أكثر  
اضاءة من موضوع التصوير الرئيسى ، فان العين  
الكهربائية تحدد التعرض حسب الخلفية الساطعة  
ويؤدى هذا الى ظهور الموضوع مظلم بدرجة كبيرة فى  
الصورة . ويمكنك تصحيح هذا الخطأ بأحدى طريقتين :  
أما بالتقرب من موضوع التصوير ، حتى ترى العين  
الكهربائية قليلا من الخلفية ، أو اضبط التحكم فى  
درجة الاضاءة . وايضا يمكن أحيانا تنوير الموضوع  
الرئيسى ، وإذا كان شديد التعتيم ، باستعمال  
الومضه " انظر استعمال الومضه ( الفلاش ) فى  
ضوء النهار "

التحكم فى درجة الاضاءة

اترك المعيار فى وضعه العادى ( 7A ) من اجل  
اغلب الصور . ولكن اذا كان موضوع التصوير الرئيسى  
شديد الاناره أو التعتيم فى الصورة النهارية ، فيمكنك  
استعمال هذا المعيار لتعديل التعرض لصورة أخرى  
فى نفس الموقع ونفس الضوء . وللتغيير البسيط

وتذكر النقاط الثلاثة التالية لى استعمال الومضه :

١ - يجب الوقوف فى حدود مسافة الفلاش :

ان مدى الومضة ( الفلاش ) هو ١٢ر - ٢٤ر متر ( ٤ - ٨ قدم ) ، واذا كانت المسافة اقل من ذلك فتكون الازاءة شديدة جدا وتكون الصورة غير واضحة ، اما اذا كانت المسافة اكثر من ذلك فستكون اضاءة الصورة ضعيفة جدا .

٢ - الخلفيه مهمه جدا : يجب وجود موضوع التصوير قرب خلفيه خفيفة اللون على قدر المستطاع . وبهذه الطريقة يكون كلا الموضوع والخلفية جيدين الازاءة .

٣ - رتب المجموعات جيدا : يجب أن يبعد كل أشخاص المجموعة عن آلة التصوير بنفس المسافة وذلك للتأكد من انارتهم بواسطة الومضه بصفة متساوية . ويمكنك استعمال الومضة فى ضوء النهار فى حالات خاصه ( انظر " استعمال الومضة ( الفلاش ) فى ضوء النهار " )

### الصور الخارجيه

لا تقف بحيث تكون المسافة بينك وبين المنظر أقل من ١٢ر متر ( ٤ قدم ) فى الأيام المشمسه ، قف بحيث يكون ضوء الشمس خلفك أو على جانبك . ولا تصور مباشرة فى ضوء الشمس . وبصفه عامة ، يجب أن يكون تنوير الموضوع والخلفيه متساويين . فالتنوير

صورة بالومضة ( الفلاش )

قم باستعمال الفلاش للتصوير الداخلى أو الخارجى عندما لا يكون ضوء النهار صافيا بدرجة كافية أو فى ظروف الاضاءة الأخرى المذكورة تحت عنوان " استعمال الومضة ( الفلاش ) فى ضوء النهار " أو استعمال ومضات FlashBars ( لمبات ) بولارويد من نوع ١٠ مصابيح فهى مصممة بصفة خاصة لآلة تصويرك

ادخل ذراع الومض " الفلاش " فى المبيت بأعلى آلة التصوير ( 6 ) ، وبعد احتراق الخمسة مصابيح على الطرف الأول ، اقلب الومضات لاستعمال الخمسة مصابيح الأخرى . وبعد احتراق كل المصابيح الموجودة على الجانب المواجه لموضوعى التصوير ، تتوقف آلة التصوير عن العمل ، وعليه فلن تفقد أى أفلام وإذا ادخلت ومضات تكون قد استعملت جزئيا ، فان آلة التصوير تقوم تلقائيا باختيار المصباح الجديد التالى للصوره التالیه التي ستؤخذ بالومضه . ولا تستعمل ومضه مطلقا فى جو يحتوى على الغازات أو الأتربة التي قد تشعل بالشراره الناتجه . تتوافر حاليا ومضات فلاش الكترونية ، وهى قد لا تعمل جيدا مع آلة التصوير ولا ينصح باستعمالها .

أيضا بالتحرك تلقائيا الى رقم " ١٠ " " ١٠ " ( )  
 كيف تمسك آلة التصوير : أمسك آلة التصوير براحة يدك  
 اليسرى ( ٤ )

ولا توضع أصابعك أبدا أمام فتحة خروج الصورة أو العين  
 الكهربائية  
 رؤية موضوع التصوير : انظر خلال محدد المنظر • وتأكد  
 من امكانك رؤية كل أربعة اركان منطقة الصورة • قف  
 فى مكان بحيث يكون المنظر المراد تصويره فى محدد  
 الصورة ولا يجب ان يكون البعد أقل من ١٢ متر  
 ( ٤ قدم ) ، وفى حالة استخدام الفلاش لا يجب ان  
 تكون المسافة اكثر من ٢٤ متر ( ٨ قدم ) •

كيف تأخذ الصورة :

" ضع " موضوع التصوير بعناية فى اطار محدد المنظر  
 ضع سبابتك اليمنى على زر المصراع ( 5 ) ، واطوى  
 باقى الأصابع داخل راحة كفك ، كما هو مبين ولكى  
 تجعل آلة التصوير ثابتة اضغط بابهامك الأيمن بشده  
 على عداد الصور • وامسك آلة التصوير بثبات  
 واضغط بلطف على زر المصراع • دع الزر مضغوطا  
 الى أن تخرج الصورة من الفتحة الخاصة بها • انزع  
 الصورة التى تتحمض بنفسها ، فى الضوء ، أمام  
 عينيك • ولا تطوى أو تعصر أو تقطع الصورة •

## كيف تعمل آلة التصوير

تركيب الفيلم : تعمل آلة تصويرك بفيلم بولا رويد  
 س . اكس ٧٠ SX 70 Land وكل  
 علبة أفلام تعطي عشر صور ملونة وتحتوى أيضا على بطاريه  
 لتشغيل آلة التصوير ولتركيب الفيلم ، ادفع المـزلـاج  
 ( ١ ) الى الامام لفتح باب الفيلم . امسك علبة الفيلم  
 من اطرافها فقط ( ٢ ) وادخلها فى آلة التصوير بصفه  
 كلية . اغلق باب الفيلم مبعدا أصابعك عن فتحة خروج  
 الصور ، وعندئذ تقوم آلة التصوير فورا بطرد غطاء الفيلم  
 . ( ٣ )

تخلص منه ( اذا لم يطرد الغطاء ، انظر صفحة  
 ” مشا كل آلة التصوير ”

ولا زالة علبة الفيلم الفارغة : افتح باب الفيلم . واسحب  
 العلبه بواسطة المسكه الصفراء .

عداد الصور : يتحرك العداد الى رقم ” ١٠ ” ” 10 ”  
 لـدى دخول الفيلم واغلاق بابه وبعد أن تأخذ صورة ،  
 سيحدد العداد عدد الصور الباقية فى علبة الفيلم .  
 وبعد أخذك الصورة العاشرة ، يصبح العداد فارغا  
 وتتوقف آلة التصوير عن العمل . ( اذا دخلت علبة  
 تكون قد استعملت جزئيا أو فارغه ، فان العداد يقوم



آلة تصوير سهلة الاستعمال :

عليك فقط أن تقوم بضبط آلة التصوير ثم الضغط على الزر، فيتم طرد الصورة الى الخارج تلقائياً، كما يتم تحميصها وطبعها أمام عينك .

تجد خلال النص سلسلة من الأرقام يشير كل منها لـ  
 لاحد من الصور المبينة على الصفحات المطوية والموجودة  
 بالخلف .

اجزاء آلة التصوير

A محدد المنظر

B مبيت ذراع الوامض " الفلاش "

C العدسة

D زر الغلق

E مزلاج باب الفيلم

F فتحة خروج الصورة

G التحكم في درجة الاضاءة

H العين الكهربائية

I عداد الصور

J فتحة لتركيب الحامل الثلاثي

K حزام للرقبة

L رقم التسلسل ( بداخل آلة التصوير )

---

## Polaroid Service Centers and Offices

---

### Australia

Polaroid Australia Pty. Ltd.  
Eden Park Estate  
31 Waterloo Road  
North Ryde, N.S.W. 2113  
Tel: (02) 887-2333

Mailing address:  
P.O. Box 163  
North Ryde, N.S.W. 2113

### Belgique/België

Polaroid (Belgium) S.A.-N.V.  
Rue Colonel Bourg 113  
Kolonel Bourgstraat 113  
1140 Bruxelles-Brussel  
Tel: 02-736.10.00

### Brasil

Polaroid do Brasil Ltda.  
Rua Almirante Marques Leão 408  
São Paulo 01330, S.P.  
Tel: 285-6411

Endereço postal:  
Caixa Postal 2908  
São Paulo 01000

### Canada

Polaroid Corporation of Canada, Limited  
350 Carlingview Drive  
Rexdale, Ontario  
M9W 5G6  
Tel: (416) 675-3680  
Polaroid Service Centre  
8449 Main Street  
Vancouver, B.C. V5X 3M8  
Tel: (604) 324-5150

### Danmark

Polaroid A.S.  
Blokken 75  
3460 Birkerød  
Tel: (02) 81 75 00

### Deutschland

Polaroid GmbH  
Sprendlinger Landstrasse 109  
6050 Offenbach  
Tel: 0611-8404-1

### France

Polaroid (France) S.A.  
Bureaux:  
57, rue de Villiers  
92202 Neuilly  
Tel: (01) 758-13-25  
Réparations:  
1, rue Ambroise Croizat  
95100 Z.I. Argenteuil  
Tel: (01) 982-09-62

### Great Britain

Polaroid (U.K.) Ltd.  
Ashley Road  
St. Albans  
Hertfordshire AL 1 5PR  
Tel: St. Albans (0727) 59191

### Hong Kong

Polaroid (Far East) Limited  
10th Fl. Block "B" Watson's Estate  
8 Watson Road, North Point  
Tel: 5-718252

### Italia

Polaroid (Italia) S.p.A.  
Via Piave 11  
21051-Arcisate (Varese)  
Tel: (0332) 47 00 31

### Japan

Nippon Polaroid Kabushiki Kaisha  
Mori Building, No. 30  
3-2-2, Toranomom  
Minato-ku  
Tokyo (105)  
Tel: (03) 434-5201

### Mexico

Michelmex S.A.\*  
Apartado Postal: # 6-952  
Mexico 6 D.F.  
Tel: 5761914

# Polaroid Service Centers and Offices

---

## **Nederland**

Polaroid Nederland  
De Boelelaan 32  
1083 HJ Amsterdam  
Postbus 7949  
1008 AC Amsterdam  
Tel: 020-46 20 11  
Klantenservice: 020-46 08 09  
Reparaties:  
Parallelweg 37b  
7511 EE Enschede

## **New Zealand**

Polaroid New Zealand Ltd.  
Augustus House  
15 Augustus Terrace  
Parnell, Auckland 1  
Tel: 71-682  
Mailing address:  
P.O. Box 37-046  
Parnell  
Auckland 1

## **Norge**

Polaroid (Norge) A/S  
Industriveien 8B  
Postboks 80  
1473 Skårer  
Tel: (02) 70 47 10

## **Österreich**

Polaroid Ges.m.b.H.  
Postfach 66  
Eitnergasse 13  
1233 Wien  
Tel: (0222) 86 43 46

## **Panama**

Polaroid Interamerican, S.A.  
P.O. Box 2167  
Colon Free Zone  
Tel: 47-7285

## **Puerto Rico**

Polaroid Caribbean Corporation  
Charlyn Industrial Park  
Road 190, Km 1,7  
Carolina 00630  
Tel: (809) 768-1119  
Mailing address:  
Dirección postal:  
P.O. Box 2032  
Carolina 00630

## **Schweiz/Suisse/Svizzera**

Polaroid A.G.  
Hardturmstrasse 175  
8037 Zürich  
Tel: (01) 44-72-72

## **Singapore**

Polaroid Singapore (Pte) Ltd.  
M-4 The Orchard  
290 Orchard Road  
Singapore 9  
Tel: (65) 235-9611  
Mailing address:  
Box 22  
Pasir Panjang Post Office  
Singapore 5

## **Sverige**

Polaroid AB  
Ekholmssvagen 34  
Box 204  
127 24 Skärholmen  
Tel: 08 / 710 08 50

## **U.S.A.**

Polaroid Corporation  
Office:  
Cambridge, Mass. 02139  
Tel: (617) 864-4568  
Repairs:  
89 Second Avenue  
Waltham, Mass. 02154

\* Authorized Independent  
Repair Station

In addition to the repair stations listed here, there are approved repair stations in many other countries. To locate the one closest to you, please contact your dealer or write to the nearest Polaroid office, above.

"Polaroid" and "SX-70" are trademarks of Polaroid Corporation, Cambridge, Mass., U.S.A.

"Polaroid" et "SX-70" sont des marques de commerce de Polaroid Corporation, Cambridge, Mass. E.U.